

IMPLANTATION D'UNE USINE DE CONSTRUCTION DE VOITURES

# Renault refuse de s'installer à Jijel

PAGE 6



LE RYTHME D'INFLATION ANNUEL ATTEINT 5,9%

# Hausse excessive de la mercuriale en mars

PAGE 6

ISSN : 1112-7449

# MIDI

L'info, rien que l'info

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION *Libre*

N° 1557 Jeudi 26 avril 2012 - Prix : 10 DA • www.lemidi-dz.com

SECOURSUE TELLURIQUE À BENI HOUA (CHLEF)

# Aucun dégât, ni blessé déplorés

page 24

## DÉBRAYAGE DES CORPS COMMUNS DE LA SANTÉ

# LES SERVICES ADMINISTRATIFS PARALYSÉS

Page 3



## PROGRAMME ÉLECTORAL DU PT



# L'élaboration d'une nouvelle Constitution en ligne de mire

Lire en page 4

## GRÈVE DE DEUX JOURS DANS LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION

# Le satisfecit de l'UNPEF

● La grève, qui secoue le secteur de l'Éducation, s'est poursuivie hier, pour la deuxième journée consécutive. L'Union nationale des personnels de l'éducation et de la formation (UNPEF), initiatrice de ce mouvement de débrayage de deux jours, a fait montre de sa satisfaction quant à l'adhésion des travailleurs et des enseignants à cette action de protestation.

Lire en page 4

## BOUMERDÈS

# Un mort et deux blessés dans un attentat à Si Mustapha

Lire en page 4

## À PARTIR DE BOUMERDÈS

# Ouyahia insiste sur la cohésion sociale

Lire en page 5



282

tentes situées dans des zones steppiques de la wilaya de Tlemcen ont été dotées dernièrement d'équipements électriques fonctionnant grâce à l'énergie solaire.

60

immigrés clandestins en route pour l'Italie ont débarqué dimanche sur la petite île d'Aguistri, près d'Athènes, après l'échouement de leur voilier sur le quai de l'île, a indiqué la police portuaire

70.000

ex-rebelles libyens ont intégré le ministère libyen de l'Intérieur dans le cadre du programme du gouvernement de transition visant à intégrer les éléments armés dans les différents corps sécuritaires de Libye, a-t-on annoncé de source officielle

## Interpol félicite l'Algérie pour le "développement" de sa police



L'Organisation internationale de police criminelle, Interpol, a félicité l'Algérie pour le "développement" de sa police et le "dynamisme" du Bureau central national (BCN) d'Alger, relevant d'Interpol. "Interpol ne peut que féliciter l'Algérie pour son développement au niveau de sa police qui est à l'image du pays, dynamique, plein d'espoir et d'avenir", a indiqué à la presse l'officier de renseignement criminel au secrétariat général de l'Interpol, Didier Clergeot, mardi à Alger en marge d'une session de formation sur le trafic de migrants et la fraude documentaire (24-26 avril), co-organisée par la Direction générale de la Sécurité nationale (DGSN) et le secrétariat général de l'Interpol. "Nous entretenons des relations très étroites avec le BCN d'Alger qui est très actif et avec lequel nous composons une expertise concernant la nature de trafic de migrants et les techniques pour détecter les migrants", a ajouté l'officier de l'Interpol. M. Clergeot accompagné de son collègue Ouahid Akazia, analyste en statistiques à Interpol, a expliqué que leur présence en Algérie vise à apporter une formation sur le trafic de migrants et la fraude documentaire et donner aussi des éléments à même de détecter à la frontière les personnes voulant entrer par des moyens frauduleux. Il s'agit, a-t-il poursuivi, de montrer les outils Interpol aux autorités algériennes et tous les bénéfices de leur utilisation. M. Clergeot a rappelé à cet effet que l'Interpol, fort de ses 190 pays membres dont l'Algérie, est l'unique organisation mondiale à même d'apporter un appui tant opérationnel qu'au niveau de la formation, ajoutant que cette organisation ne lutte pas seulement contre le trafic des migrants, mais aussi contre tout ce qui est crime organisé, les furtifs et d'autres types de crimes. De son côté, le chef du BCN Interpol Algérie, Abed Benyamina, a indiqué que cette session entre dans le cadre d'un cycle de formation du programme de la DGSN visant à mettre à niveau les connaissances des officiers et cadres actuant dans les différents services de sécurité.

## Ils s'installent dans un... volcan



Pour protester contre la suppression de 55 postes d'agents d'entretien du site du Vésuve, en Italie, six personnes occupent depuis lundi l'intérieur du cratère. Les manifestants réclament une aide financière de la région pour que leur activité reprenne. Le Vésuve est actuellement en

colère et le fait savoir. Heureusement, il n'est pas question ici d'une éruption volcanique mais de six ex-employés du site qui occupent depuis le début de la semaine le cratère. Une façon de créer le buzz autour de la suppression de 55 postes d'agents d'entretien et de maintenance des allées du volcan.

La coopérative "Vésuve, nature et travail" a été contrainte de cesser ses activités en 2008 suite au non-renouvellement du contrat de la région de Campanie et du Parc du Vésuve, plongeant alors des dizaines de personnes sans emploi du jour au lendemain. Les ex-employés en colère réclament alors une aide de la part de la région comme l'affirme Cira Fusco, un responsable syndical : "Ils resteront jusqu'à ce que la région de Campanie apporte une réponse ou donne un signal". Leur action n'est pas sans risque bien évidemment, les six personnes se trouvent sur un éperon rocheux à 10 mètres de profondeur rapporte La Dépêche. Le risque d'éboulement étant important, la police et deux véhicules de pompiers sont sur place en cas de danger. De l'eau et de la nourriture leur sont acheminés par des proches. D'autres ex-employés expriment leur mécontentement au niveau de la billetterie du site nous apprend la même source.

## Mail de licenciement à 1.300 salariés... par erreur



Le géant de l'assurance a envoyé par erreur un mail de licenciement qui concernait uniquement un salarié. Sauf que ce sont 1.300 employés qui ont reçu ce courrier électronique.

La compagnie d'assurances britannique Aviva, la deuxième plus importante du pays et la sixième mondiale, a provoqué un joli séisme interne vendredi dernier en signifiant par erreur à 1.300 salariés qu'il étaient mis à la porte. C'est le département des ressources humaines de l'entreprise qui est à l'origine de cette méprise. Cette lettre de licenciement ne concernait qu'un seul employé, mais le mauvais bouton a été enclenché au moment du clic. Résultat, c'est tout le personnel d'une filiale d'investissement qui a reçu ce courriel inopportun. Le message électronique, relayé par The Telegraph, comportait quelques phrases assez savoureuses et très représentatives du monde sans pitié de l'entreprise. "Je voudrais profiter de cette occasion pour vous remercier et vous souhaiter tout le meilleur pour l'avenir" ou bien ce rappel à la clause de confidentialité avertissant qu'il existe une "obligation de conserver confidentielle toute information concernant les opérations d'Aviva Investors, de ses systèmes et de ses clients." Un mail d'excuse et de rectification envoyé quelques minutes après la bourde. Le mail demande aussi à ce que le badge, et tout autre bien appartenant à Aviva, y compris les mots de passe, soient rendus dans les plus brefs délais à l'entreprise.

## D'abord un vrai partenariat !

Le ministre du Tourisme et de l'Artisanat, Smail Mimoune, a estimé mardi à Blida, que le développement du tourisme en Algérie est "tributaire d'un véritable partenariat" entre les secteurs privé et public et la société civile. "Le tourisme est une affaire de tous, à commencer par le simple individu dans la société en passant par tous les secteurs", a soutenu le ministre dans son allocution inaugurale d'un colloque international sur le "Tourisme : enjeu du développement durable", organisé à la faculté des sciences économiques et de gestion de l'université Saâd-Dahlab. Les autorités publiques travaillent d'arrache-pied pour "l'émergence d'une destination touristique apte à répondre aux besoins des marchés national et international", a-t-il dit à ce propos. Pour preuve de cette volonté de promotion de ce secteur, M. Mimoune a cité la création des Fédérations nationales des Offices de tourisme (FNOT) et des hôteliers algériens (FNH), considérées comme les partenaires principaux de la Fédération nationale des agences de tourisme et de voyage et du Syndicat national des agences de voyage et de tourisme, dans la concrétisation, sur le terrain, des décisions en la matière prises en concertation avec la tutelle. Un programme d'envergure prévoyant la réalisation de près de 700 projets viendra renforcer le parc hôtelier national avec 80.000 lits, qui s'ajouteront aux 94.000 lits actuellement disponibles, a précisé le ministre, qui a, en outre, souligné la réhabilitation en cours d'une multitude de structures hôtelières nationales, qui contribueront, à terme, au "développement du tourisme en Algérie, qui renferme à ce jour de nombreux sites encore inexploités".



## L'ambassadeur de Cuba rend hommage à Ben Bella



Initialement prévue pour le 18 avril, la commémoration du 50e anniversaire des relations entre Cuba et l'Algérie, a été organisée lundi en fin de journée au niveau de l'ambassade de Cuba à Alger en présence de Son Excellence Eumelio Caballero Rodríguez, ambassadeur de Cuba en Algérie, son épouse Gloria, des représentants du corps diplomatique et des invités algériens dont le secrétaire général de l'UGTA, Adelmadjid Sidi Saïd. La cérémonie agrémentée par un tour de danse exécuté par deux fillettes et d'une projection de film retraçant l'itinéraire de Castro et de la révolution cubaine a été différée à cause du deuil national de 8 jours suite au décès du premier président de la République algérienne, Ahmed Ben Bella. Dans son allocution Eumelio Caballero Rodríguez a rendu hommage à ce dernier et à Saïda Slimani. "Quand Ben Bella a été reçu par le président des Etats-Unis, John Kennedy, celui-ci lui a enjoint de ne pas visiter Cuba, malgré les pressions américaines, Ben Bella est venu à la Havane pour affirmer la solidarité de la nouvelle République algérienne avec le peuple cubain" a rappelé l'ambassadeur de Cuba. L'ambassadeur a évoqué, du reste, la situation des 5 prisonniers cubains détenus aux Etats-Unis. Il s'agit de Gerardo Hernandez, Ramon Labanino, Fernando Gonzalez, Antonio Guerrero et de René Gonzalez, arrêtés aux Etats-Unis en septembre 1998, avant d'être jetés en prison sous prétexte d'espionnage.

D  
I  
X  
I  
T

## Mohamed Benmeradi :

«Le démantèlement tarifaire avec l'Union européenne a déjà eu pour conséquence une perte de recettes pour le Trésor de 3 mds de dollars. Une simulation avec une facture constante des importations en provenance de l'UE, aboutirait à une perte additionnelle de 8,5 mds de dollars sur la période allant de 2010, date du gel du démantèlement par l'Algérie, à 2017, date prévue par l'Accord d'association pour la création de la Zone de libre échange algéro-européenne. Ce démantèlement, qui a atteint près de 80%, suscite de graves préoccupations sur le devenir de l'économie algérienne (...). Un grand nombre d'entreprises algériennes, n'arrivant pas à faire face à la concurrence des produits européens importés sans taxes, sont menacées de disparition.»

DÉBRAYAGE DES CORPS COMMUNS DE LA SANTÉ

# Les services administratifs gelés

Les corps communs employés au niveau des établissements de santé ont renoué hier avec la grève. Au niveau de l'hôpital Mustapha, où l'on compte 2.000 agents des corps communs environ, cet arrêt de travail qui doit se poursuivre aujourd'hui s'est traduit selon la section syndicale de cet établissement par la « paralysie à 100 % des services administratifs ».

PAR LARBI GRAÏNE

Les travailleurs de l'hôpital Mustapha se sont massés à l'intérieur de l'enceinte pour observer le piquet de grève en réponse à un appel lancé par la Fédération nationale de la santé affiliée à l'UGTA. En fait, ce mouvement de grève, est la seconde étape d'un arrêt de travail cyclique d'une durée de 2 jours, dont la première phase a eu lieu les 16 et 17 avril dernier. Le syndicat menace au cas où les pouvoirs publics feraient la sourde oreille, de reprendre le mouvement de grève pour 3 jours consécutifs (du 30 avril au 2 mai 2012.). Les corps communs de la santé, dépendent de la Fonction publique, ils réclament leur intégration au ministère de la Santé. Les agents des corps communs se plaignent du fait qu'ils sont exclus du bénéfice de la prime de contagion alors



Après la grève des spécialistes, celle des corps communs.

qu'ils exercent leur métier dans des milieux hospitaliers. «Le chef de la sec-

tion syndicale de l'hôpital de Ben Messous nous a confié qu'il y a eu 7 décès d'employés par contamination à l'hépatite C» soutient un responsable de la section UGTA de l'hôpital Mustapha. Selon son collègue, «à l'hôpital Mustapha, même, un agent de service des corps communs a perdu la vie, comme il avait accès à la salle de réanimation polyvalente, il a été contaminé par un virus. On l'a amputé d'une jambe, mais ça n'a pas marché car il a rendu l'âme peu après». Et de déplorer : «il y a des arrangements internes incroyables, des ouvriers professionnels sont chargés de faire des points de suture ou une piqûre, bref on leur fait faire un travail de véritable infirmier alors qu'ils n'ont aucune qualification». En outre, des métiers qu'on a tendance à ranger dans la catégorie des métiers spécifiques au secteur de la santé comme les ambulanciers et les

brancardiers, appartiennent finalement à la Fonction publique, laquelle ne leur octroie pas une prime à la contagion. Outre la revendication de la prime de contagion, et leur intégration au ministère de la Santé, les corps communs réclament la révision du statut particulier et la promulgation dans les plus brefs délais de textes relatifs à la création des établissements hospitaliers prévus dans la nouvelle carte sanitaire. Le salaire de base de cette catégorie professionnelle indique-t-on varie entre 9.000 et 12.000 DA. «Je suis un agent de sécurité, père de 4 enfants, et après plus d'une vingtaine d'années de service, je touche un salaire de 18.000 DA», lance quelqu'un. Une délégation de négociateurs syndicaux a été reçue hier au ministère de la Santé, mais rien n'a filtré au moment où nous mettions sous presse.

L. G.

## GRÈVE DU SNPNC D'AIR ALGÉRIE

# Le syndicat dénonce le non-respect de l'accord sur les salaires

PAR MASSINISSA BENLAKEHAL

Le Syndicat national du personnel navigant commercial (SNPNC) de la compagnie nationale Air Algérie a observé une grève durant toute la matinée d'hier. Ce mouvement, qui a été décidé le mardi, sans préavis, lors d'une réunion de l'assemblée générale du syndicat, a provoqué la perturbation des vols au départ de l'aéroport international Houari- Boumediene d'Alger. Les voyageurs qui s'apprêtaient à prendre leurs avions au départ d'Alger se sont trouvés bloqués durant toute la matinée, une situation qui, faut-il le dire, n'a pas été du goût de tout le monde. Ce qui a motivé ce mouvement de protestation, a-t-on indiqué, ce sont les revendications socioprofessionnelles

de ce personnel qui n'aurait «*toujours pas été satisfaites*». Leur protestation, explique-t-on, est due «*au non-respect de l'accord sur les salaires conclu l'année écoulée avec la direction de la compagnie*» mais aussi «*contre les sanctions prises pour licenciements abusifs ayant touchés des grévistes*». C'est vers le début de l'après-midi que le personnel navigant commercial de la compagnie aérienne nationale a mis un terme à son mouvement de protestation, a-t-on constaté sur les lieux. Les passagers qui devaient embarquer dans la matinée ont dû prendre leur mal en patience jusqu'au début de l'après-midi où les vols ont repris. Rappelons que ce n'est pas le premier débrayage auquel a dû faire face Air Algérie.

En juillet dernier, les stewards et hôtesses de l'air de la compagnie aérienne nationale ont causé, par leur grève de quatre jours, un blocage monstre ayant pénalisé les voyageurs en pleine période estivale. Cette grève a provoqué, également, une pagaille au niveau des aéroports locaux et à l'étranger, soulignons-le. A préciser que durant les quatre jours de grève quelque 20. 000 passagers sur les 34.000 qui devaient voyager sur Air Algérie n'ont pas été trans-

portés, selon le P-dg de la compagnie aérienne nationale. La direction d'Air Algérie, suite à ce débrayage, a entrepris des négociations avec le Syndicat national du personnel navigant commercial, qui compte aujourd'hui, pas moins de 900 hôtesses et stewards de l'air. Selon le syndicat, la direction de la compagnie n'a pas respecté ses engagements et l'accord conclu entre les deux parties.

M. B.

## PAS DE SERVICE MINIMUM DES GREFFIERS

# «Grave atteinte aux droits du justiciable» selon les avocats

PAR RAYAN NASSIM

L'Union nationale des barreaux d'Algérie (UNBA) a affirmé que la grève observée par les greffiers sans l'instauration d'un service judiciaire minimum constituait «*une grave atteinte*» aux droits du justiciable, essentiellement des droits de l'Homme et des droits de défense consacrés par la Constitution, a indiqué un communiqué du conseil de l'UNBA. Les audiences où les greffiers sont remplacés par des huissiers de justice ou d'autres personnes non habilitées par la loi sont considérées comme des audiences «*non légales*», lit-on dans le communiqué issu du conseil de l'Union, tenu au siège de la Cour suprême pour examiner la grève des greffiers et ses répercussions sur les droits de défense. Dans ce cas, ajoute le conseil de l'UNBA, les syndicalistes ou leurs délégués doivent veiller au report des affaires afin de préserver les droits de la défense. «*Le ministère de la Justice doit réagir en cette conjoncture exceptionnelle qui ne permet ni à l'avocat ni au justiciable d'obtenir leurs droits garantis par la loi, notamment en termes de délais de*

*recours et auprès de toutes les juridictions y compris dans les instances dont les délais sont bien déterminés*», a affirmé le conseil de l'union. Le conseil de l'union appelle le ministère de la Justice à trouver une solution adéquate et légale à cette situation dans les plus brefs délais pour sortir de la situation de blocage actuelle. Les fonctionnaires du secteur de la Justice, relevant du Greffe et des corps communs au niveau des différents tribunaux et cours de justice à travers le territoire national, observent une grève depuis le 10 avril en cours. Les fonctionnaires du secteur de la justice relevant de la fédération nationale du secteur de la Justice avaient décidé de mener un mouvement de grève pour protester contre «*la non application par le ministère de tutelle de l'accord auquel les deux parties étaient parvenues l'année dernière concernant les revendications professionnelles et sociales*». Les grévistes exigent la révision de leur statut et l'indépendance de la Fonction publique, la régularisation des retraités et l'octroi de la prime de location au même titre que les magistrats. R. N.

## SOUS LA PLUME

### La protesta enfle

PAR SORAYA HAKIM

Les partis mènent tambour battant leur campagne. Les Algériens mènent campagne pour leurs droits. Les leaders battent le pavé pour séduire l'électorat avec des œillères et restent surtout sourds au bruit d'une protesta qui enfle. Le Snapap a ouvert le bal, les lycéens ont eu malgré eux quartier libre durant une semaine avant que le syndicat n'obtienne une énième promesse. L'unpef est aussi de la partie pour un énième problème de statut qui dort dans un tiroir. Puis ce sera au tour des communaux. Les greffiers ont paralysé les tribunaux sans que la tutelle ne bronche bien que cela pénalise autant les avocats que les justiciables. Les formations politiques, elles, n'ont pas pipé mot, elles qui se prétendent être proches des citoyens. Idem pour les corps communs qui ont investi l'enceinte de l'hôpital Mustapha pour réclamer de meilleures conditions de travail, les médecins spécialistes à qui on avait promis que tout serait réglé ont en remis une couche en observant une grève illimitée

enclenchée depuis le 22 avril. Le silence des pouvoirs publics est inquiétant, celui des partis est désolant. C'est encore une histoire d'accord conclu avec la direction sur les salaires mais non respecté par cette dernière qui a mis le syndicat du personnel navigant en rogne. Le personnel a débrayé une matinée, juste pour attirer l'attention de la DG avant que la situation ne se gâte. La contestation s'est invitée dans la campagne électorale avec une forte probabilité que les Algériens, à leur tour, restent sourds aux appels pressants des pouvoirs publics et partis confondus pour accomplir leur devoir de citoyen. Des citoyens qu'on ne sollicite que pour des échéances électorales. On aura beau clamer que le scrutin du 10 mai est celui du changement, les Algériens constatent que rien ne change pour eux, que les promesses faites sont des vœux pieux, que la masse laborieuse aura les mêmes difficultés à joindre les deux bouts, que les chômeurs passeront leur temps à rêver d'un Eldorado. Mais alors le vrai changement c'est pour quand ? S. H.

## BOUMERDÈS

## Un mort et deux blessés dans un attentat à Si Mustapha

Un employé des ponts et chaussées a trouvé la mort pendant que deux autres personnes ont été blessés dans l'explosion d'une bombe artisanale, hier vers 11h, sur la RN 12 à hauteur de la localité de Si Mustapha, une localité située à 20 km à l'est du chef-lieu de la wilaya de Boumerdès. L'engin explosif, enfoui sous terre, ciblait de toute évidence une patrouille de la Gendarmerie nationale escortant un bus transportant des gendarmes. L'engin de la mort a donc raté son but puisque l'explosion a touché les travailleurs des ponts et chaussées présents sur les lieux de l'attentat. Le corps de la malheureuse victime a été transporté vers la morgue d'un hôpital de la région pendant que les deux blessés ont été évacués vers un établissement de santé à Bordj Ménaïel, selon des sources locales. Notons que les victimes sont des agents d'entretien travaillant pour le compte des travaux publics avec pour mission le débroussaillage des bordures de la RN 12. Notons que l'attentat en question intervient près d'une quinzaine de jours après celui perpétré contre des gendarmes sur le même axe routier. Un autre attentat avait été perpétré sur la RN 12, au lieu dit La Capère, faisant quatre morts parmi des voyageurs à bord d'un bus de transport de voyageurs assurant la ligne Blida-Tizi Ouzou. Par ailleurs, selon des sources au fait de la situation sécuritaire, un terroriste se serait rendu, la semaine dernière, aux services de sécurité dans la localité de Bordj Ménaïel. **T. O.**

## GRÈVE DE DEUX JOURS DANS LE SECTEUR DE L'ÉDUCATION

## Le satisfecit de l'UNPEF

La grève, qui secoue le secteur de l'Éducation, s'est poursuivie hier pour la deuxième journée consécutive. L'Union nationale des personnels de l'éducation et de la formation (UNPEF), initiatrice de ce mouvement de débrayage de deux jours, a fait montre de sa satisfaction quant à l'adhésion des travailleurs et des enseignants à cette action de protestation.

PAR KAMAL HAMED

Le syndicat n'a pas manqué, par voie de conséquence, de descendre en flammes le ministère de l'Éducation nationale qu'il a accusé de répandre de fausses informations en vue de «casser» la grève. Le département ministériel de Boubekeur Benbouzid avait, dès le mardi, soit au premier jour de cette grève, annoncé que le taux de suivi a été très faible et a même été de 0% dans pas moins de 26 wilayas dont, entre autres, Adrar, Laghouat, Oum El-Bouaghi, Tlemcen, Tizi-Ouzou, Oran, Annaba, Guelma et Boumerdès. Pour l'UNPEF, cela représente une contrevérité. Dans le communiqué rendu public hier, ce syndicat dément en soulignant que les photos des rassemblements dans ces 26 wilayas, où des centaines de travailleurs ont répondu présent à l'appel, sont la meilleure preuve de la réussite de la grève. L'UNPEF dit être habituée à ces «sorties dans lesquelles la tutelle donne des taux de suivi qui ne reflètent pas, loin s'en faut, la réalité et ce, dans le but évident de casser la détermination de ceux qui revendiquent leurs droits».



???

Il est vrai que les pourcentages donnés par le syndicat sont loin de correspondre à ceux du ministère. Ainsi à Batna le taux a été de 70%, de 67% à Oran, de 80% à Ouargla, de 80% aussi à Tlemcen, de 75% à Mascara, de 68% à Alger, de 88% à Tizi-Ouzou. Les plus faibles taux ont été enregistrés dans les wilayas d'El Bayadh, 05% et dans la wilaya de Béjaïa, 30% et c'est le même taux enregistré aussi à Tindouf, soit 30%. L'UNPEF, qui met en avant l'adhésion de toutes les catégories de la famille de l'Éducation à la grève, dénonce aussi les contrevérités énoncées dans la correspondance du ministère datée du 19 avril et adressée aux directions de l'éduca-

tion des wilayas. Une correspondance à travers laquelle le ministère a fourni des statistiques relatives au nombre des personnels intégrés, mais que le syndicat trouve exagéré. Et c'est à propos de cette question que divergent le syndicat et le ministère. L'UNPEF demande non seulement l'intégration de ces personnels, mais aussi leur classification dans des échelles précises.

Leur nombre, selon le syndicat, avoisine les 80.000 personnes dans les deux cycles, le primaire et le moyen. L'UNPEF a fait mon-

tre de sa satisfaction s'agissant de «la détermination des travailleurs du secteur d'aller jusqu'au bout de leur mouvement de protestation en poursuivant la grève à partir du 29 avril. Le ministère n'a qu'à prendre ses responsabilités et répondre favorablement aux revendications légitimes des travailleurs». Il faut noter que l'UNPEF compte initier, à partir du dimanche 29 avril, une grève d'une semaine renouvelable. Autant dire qu'il s'agit d'une grève illimitée qui risque, fort bien, de perturber la dernière ligne droite de ce troisième trimestre qui sera marqué, notamment, par les examens du bac et du BEM. **K. H.**

## IL SUGGÈRE DE REVOIR TOUTE LA STRATÉGIE NATIONALE

## Les propositions économiques du PST

PAR MOKRANE CHEBINE

Renationaliser des grandes entreprises nationales, cesser les privatisations, supprimer la Bourse d'Alger, abroger les accords d'associations avec l'UE, l'OMC, se retirer de la Zale, diminuer la production des hydrocarbures, sanctionner les entreprises étrangères, instaurer un SNMG à 35.000 DA et sévir contre la mafia des circuits de distribution des produits alimentaires. Ce sont là, entre autres, les principales propositions contenues dans le programme électoral du Parti socialiste des travailleurs (PST), pour la relance de l'économie nationale et sa protection, selon le secrétaire général de ce parti, animant une conférence de presse, hier, à Alger. «La catastrophe économique provoquée par la crise du capitalisme a eu des répercussions graves sur notre pays, d'où la nécessité de repenser la politique économique nationale de façon à la rendre productive au service des Algériens», a plaidé Mahmoud Rechidi. Ce dernier a relevé le paradoxe entre les affirmations de la Banque mondiale qui place l'Algérie au premier rang des pays les moins endettés de la zone Mena en second meilleur taux de réserves de change après l'Arabie saoudite et la réalité du pays faite d'un taux élevé de chômage et de larges franges sociales pauvres. «Il faut reconstruire l'espoir», a indiqué dans ce sens le SG du PST, appelant de là même à repenser la politique économique nationale en accentuant davantage le protectionnisme seul rempart contre l'impérialisme capitaliste. Il a ainsi déploré les déclarations du SG du RND, Ahmed Ouyahia, qui a annoncé hier sur les ondes de la radio l'assainissement prochain des entreprises publiques dans l'optique de les privatiser et les coter en bourse. «C'est inadmissible car l'objectif finalement n'est pas d'assainir ces entreprises mais de les brader», a réagi énergiquement Mahmoud Rechidi, tout en se disant «solidaire» des travailleurs

algériens de tous les secteurs. Par ailleurs, le PST s'appête à célébrer la Fête internationale du travail qui coïncidera avec le 1er mai avec un programme riche en activités. Un recueillement sur la tombe de Redouane Osmane, figure emblématique du syndicalisme en Algérie, sera effectué, de même

qu'une rencontre nationale à Alger. Une rencontre qui réunira des syndicalistes de plusieurs secteurs d'activités et qui sera sanctionnée par une déclaration politique spéciale, a indiqué Mahmoud Rechidi.

Dans la wilaya de Béjaïa, une marche est prévue mardi prochain pour la même occa-

sion, à se fier à l'annonce faite par Mohand Sadek Akrouf, tête de liste du PST dans cette wilaya, mais également P/APC de la commune de Barbacha, la seule obtenue par le parti lors des élections municipales de 2007. **M. C.**

## PROGRAMME ÉLECTORAL DU PT

## L'élaboration d'une nouvelle Constitution en ligne de mire

Le programme du Parti des travailleurs (PT) pour la campagne électorale des législatives du 10 mai prochain est axé sur «l'élaboration d'une nouvelle Constitution» par «une assemblée constituante souveraine». Le parti propose, dans son programme, que ces législatives soient un rendez-vous pour élire une assemblée constituante «souveraine» jouissant de toutes les prérogatives, notamment l'élaboration d'une nouvelle Constitution. Pour le PT, l'élaboration de la nouvelle Constitution ne consiste pas uniquement à définir les principes généraux mais également à assurer un cadre susceptible de définir les politiques sectorielles. Pour ce faire, la formation appelle les citoyens à former des comités populaires pour noter leurs préoccupations et les soumettre aux députés. Le PT veut que la nouvelle Constitution consacre la démarche de la paix et de la réconciliation nationale, à travers le traitement de tous les dossiers politiques. Le régime parlementaire est le plus habilité à concrétiser le principe de la séparation entre les pouvoirs et l'indépendance de la magistrature et à responsabiliser le gouvernement face à l'assemblée nationale qui le désigne et définit ses politiques, estime le parti. L'indépendance de la justice constitue la véritable pierre angulaire de la construction démocratique, affirme le PT qui appelle à la réforme du Haut conseil de magistrature, à travers la désignation des juges par élection et la consécration d'un

budget autonome au conseil. Concernant l'économie nationale, la formation souhaite que la nouvelle Constitution approuve l'adhésion, au secteur public, du partenaire national qui remporte la majorité des contrats de partenariat avec les étrangers. Le PT,

qui évoque dans son programme, le phénomène de «la décomposition politique», estime que ce mélange de l'argent sale et l'exercice de la politique constitue un réel danger pour la démocratie politique. **R. N.**

AMARA BENYOUNÈS :

## «Ces législatives sont décisives»

Le secrétaire général du Mouvement populaire algérien (MPA), Amara Benyounès, a affirmé, hier, à Batna que les législatives du 10 mai prochain seront «décisives presque autant que la date historique du 1er Novembre 1954, de par leur importance». Animant un meeting dans le cadre de la campagne électorale à la maison de la culture Mohamed Laïd Al Khalifa, le leader du MPA a affirmé que c'est par le seul bulletin de vote que les Algériens doivent s'exprimer et, dans ce cas, en faveur d'une «Algérie démocratique par la voie du changement pacifique voulu par tout le peuple».

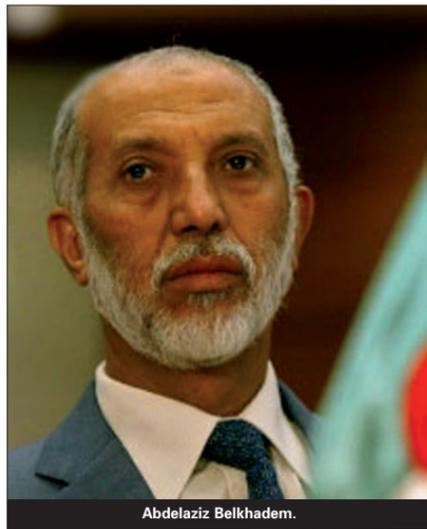
Amara Benyounès n'a pas manqué de critiquer certains partis politiques qui appellent les citoyens à voter massivement tout en laissant planer des doutes sur la crédibilité du scrutin, affirmant que pour sa part qu'«il a pleine confiance en la crédibilité de ces élections et une forte participation ne ferait que rendre difficile la fraude». Par ailleurs, il a émis des critiques sur l'islamisme, un courant

politique qui selon lui, «veut importer un nouvel islam, alors que nous demeurons attaché à l'islam que l'on a toujours connu et vécu en Algérie», soulignant le fait que «nous sommes tous des musulmans, des démocrates et ouverts sur le monde. Nous avons, certes, des problèmes de logement, de chômage et de clientélisme mais nous n'avons pas de problème de religion». Il a également souligné qu'il fut de ceux qui ont soutenu la politique de réconciliation nationale, mettant en garde contre «les émirs des années de la tragédie nationale qui voudraient aujourd'hui investir le champ politique pour obtenir l'immunité parlementaire». Il a par ailleurs réitéré ses appels pour une forte participation au scrutin car, a-t-il tenu à rappeler, la prochaine assemblée nationale aura pour «première et importante responsabilité» celle d'amender la constitution qui gouvernera le pays pendant de longues années. **S. B.**

# Carnet de campagne

La campagne électorale pour les législatives du 10 mai entame, aujourd'hui, son douzième jour. Les présidents ou secrétaires généraux des partis politiques redoublent d'efforts et font preuve d'une certaine audace pour capter les électeurs et les inciter, de ce fait, à se rendre aux urnes le jour du scrutin. Les citoyens eux, continuent d'afficher leur indifférence. Jour de campagne de certains leaders des formations politiques.

## Abdelaziz Belkhadem fait la promotion du programme du FLN



Abdelaziz Belkhadem.

Le secrétaire général du parti du Front de libération nationale (FLN), Abdelaziz Belkhadem, fait la promotion du programme quinquennal du FLN. A partir de Ouargla où il a tenu un meeting populaire, le patron du vieux parti a affirmé que le programme du FLN pour les cinq prochaines années consolidera les acquis de l'Algérie réalisés au cours de ces dernières décennies en matière de développement des ressources humaines, le parachèvement de l'édification des institutions de l'Etat et le traitement des déséquilibres que connaît l'économie nationale. Abdelaziz Belkhadem divulgue certains axes du programme du parti. Ainsi, selon lui, le chapitre économique prévoit une batterie d'actions portant, entre autres, «sur la levée des anomalies dans le marché du foncier, qui constituent un des grands facteurs entravant l'investissement dans le pays». Il souligne que «ce volet préconise aussi le renforcement des zones industrielles à travers le territoire national par la délimitation rationnelle du foncier industriel susceptible d'impulser l'action de l'investissement générateur d'emplois». Il estime, dans ce cadre, «nécessaire de mobiliser l'épargne pour atteindre une véritable économie, de consolider les moyens nécessaires à l'investissement par l'instauration de mesures incitatives devant permettre à l'investissement, public et privé, de contribuer au développement de l'économie nationale et de promouvoir les opportunités d'emplois». Il précise aussi qu'«il appartient aux institutions universitaires algériennes, qui assurent la sortie annuelle de différentes promotions et de milliers de titulaires de diplômes supérieurs, de se mettre en adéquation avec la carte de la formation et les exigences du marché de l'emploi». Abdelaziz Belkhadem a mis en garde «contre ceux qui sèment le désespoir parmi les jeunes» et souligné que «l'Algérie est en mesure, avec la volonté et les efforts de son peuple, de relever le défi et de surmonter les contraintes». Il ne manquera pas d'affirmer que «les législatives du 10 mai prochain sont une opportunité à capitaliser par le peuple algérien pour trouver une alternative devant permettre de faire face aux problèmes du chômage, du logement, des infrastructures, de l'électrification et des services», appelant à la préservation de la paix et la stabilité de l'Algérie et l'intégrité du territoire national, d'autant, a-t-il dit, que «nous voyons ce qui se passe autour de nous». Des faits qui le

poussent à lancer un appel pour une participation «massive» au prochain scrutin «pour protéger les composantes de l'Etat algérien, assurer la prospérité du pays et poursuivre le message du 1er Novembre».

## Ahmed Ouyahia parle de cohésion sociale

De Boumerdès où il a posé pied, mardi, le secrétaire général du Rassemblement national démocratique (RND), Ahmed Ouyahia, a plaidé, en faveur de la réalisation d'une cohésion sociale garante de la stabilité du pays. Selon lui, «la réalisation de la cohésion sociale passe par la continuité de l'Etat pour conduire le pays vers plus de progrès et de prospérité, avec une cadence supérieure à celle d'aujourd'hui». Dans ce cadre, le patron du RND a lancé un appel aux Algériens pour «se rendre massivement aux urnes le 10 mai prochain pour voter en faveur de la continuité et de la stabilité de l'Algérie», en rappelant que «l'instabilité vécue par le pays pour des causes liées au terrorisme et autres facteurs, a coûté beaucoup à l'Algérie et à son peuple». Le SG du RND a souligné la nécessité d'élargir «le cercle de prise de décision en matière de gestion des affaires publiques, par l'implication des collectivités locales et des représentants de la société civile, dans le but de rendre effective la décentralisation de la prise de décision, comme condition essentielle à la matérialisation des programmes de développement». Il estime plus que jamais le besoin «d'investir dans l'élément humain, en améliorant le niveau de l'enseignement, et en introduisant la formation professionnelle dans les universités notamment». Esquissant les grandes lignes du programme du RND, Ahmed Ouyahia a insisté sur le nécessaire soutien des entreprises nationales privées et publiques, en leur offrant les facilitations susceptibles de les faire associer à l'effort de développement socio-économique national. Dans ce sillage, il a aussi préconisé d'accorder la priorité, en matière de marchés publics, aux jeunes promoteurs, ainsi qu'à la promotion du tourisme local au soutien des agriculteurs. Par ailleurs, le chef de file du RND n'a pas manqué l'occasion de rendre hommage aux membres des groupes de légitime défense (GLD), aux gardes communaux et aux éléments de l'Armée nationale populaire, pour «leur rôle primordial dans la lutte contre le terrorisme», dont l'activité selon M. Ouyahia, «est désormais limitée à la région du Grand Sahara, suite au succès de la politique de réconciliation nationale».

## Djamel Ahmed Benabdessalam appelle à barrer la route aux ennemis de l'Algérie

Le président du Front de l'Algérie nouvelle (FAN), Djamel Ahmed Benabdessalam, a appelé à «barrer la route à tous ceux qui veulent s'immiscer dans les affaires de l'Algérie», en se rendant aux urnes lors des élections législatives du 10 mai prochain. Lors d'une sortie de proximité à Ghardaïa dans le cadre de la campagne électorale pour le scrutin du 10 mai 2012 a indiqué que le FAN œuvrera pour «la création d'un organisme national chargé de la prévention des calamités naturelles». Au souk du Ksar de Ghardaïa où il s'est rendu, en passant par les ruelles de la ville et la palmeraie ainsi que le

lit de l'Oued M'Zab, il a rencontré de nombreux citoyens et discuté avec eux sur nombre de leurs préoccupations. Des préoccupations souvent liées aux conséquences des inondations qui ont touché la région du M'zab. Une dizaine de sinistrés des inondations de 2010 à Ghardaïa, visiblement mécontents de leur prise en charge, ont exprimé à Ahmed Benabdeslam leur désapprobation pour la lenteur de leur relogement et leur indemnisation. «Si cette situation de contestation persiste, notamment ici à Ghardaïa, c'est à cause d'une faiblesse de l'Etat», a souligné le responsable du FAN, qui a insisté sur la nécessité de la mise en place d'un organe public pour la prévention et la prise en charge des victimes des calamités naturelles. Le patron du FAN a eu également des discussions à bâtons rompus avec des citoyens sur des problèmes liés au quotidien des habitants de Ghardaïa, dont ceux inhérents au logement, au développement économique et au tourisme. Sur ce dernier volet, il a estimé qu'«il n'y a pas eu de politique du tourisme en Algérie depuis l'ère du défunt Houari Boumediène», avant d'appeler à la valorisation et la promotion du patrimoine culturel du M'Zab pour «une véritable industrie touristique respectueuse des traditions et cultures de la région».

## L'Alliance de l'Algérie verte et le référendum de 1962

Les dirigeants de l'Alliance de l'Algérie verte, le président du Mouvement de la société et la paix (MSP), Bouguerra Soltani, le secrétaire général du Mouvement d'El Islah, Hamlaoui Akkouchi, et le secrétaire général du mouvement Ennahda, Fatah Rebai, regroupés au sein de l'Alliance de l'Algérie verte (AAV), coalition trois partis d'obédience islamiste, ont estimé que les prochaines élections «sont tout aussi importantes que le référendum où le peuple a décidé de son autodétermination en 1962» et qu'il s'agit donc d'un «rendez-vous important que les citoyens ne doivent pas manquer». Ils se sont engagés, mardi, depuis Tissemsilt, en cas de victoire majoritaire aux prochaines législatives, à combattre les maux que les citoyens ont subis depuis l'indépendance et qui ont retardé le développement du pays. Ces luttes sont présentées dans un «programme réformateur visant à lutter contre les phénomènes négatifs qui ont accablé les Algériens en 50 ans, notamment le chômage, la crise de logement, la hogra et la corruption». L'Alliance propose aussi un programme dont les grandes lignes portent sur le développement durable, et la révision du découpage administratif actuel, par la réduction de moitié du nombre de daïras, et une augmentation du nombre de wilayas à 72 contre 48 actuellement. Pour les présidents des trois mouvements, le nouveau découpage administratif proposé par l'AAV permet «une réhabilitation du développement des wilayas au nom du principe de la répartition équitable des richesses entre les tous citoyens».

## Abdallah Djaballah et le programme du FJD

Le président du Front de la justice et du développement (FJD), Abdallah Djaballah, a fait lui aussi la promotion du programme de son parti. Depuis Biskra où il a animé un meeting électoral dans le cadre des élections législatives du 10 mai prochain, il a affirmé que son parti disposait du programme le mieux indiqué pour qu'en cas de victoire de son parti aux



législatives du 10 mai, l'Algérie puisse «passer à un palier supérieur» de son processus de développement. Le patron du FJD a soutenu que ce programme était de nature à permettre de «promouvoir la dignité humaine, favoriser l'indépendance de la justice et réaliser le nécessaire équilibre entre les différents pouvoirs». Selon lui, le FJD, possède également «la volonté politique nécessaire pour mettre en œuvre un tel programme, tout comme les vertus et les qualités qui le poussent à respecter ses engagements et honorer ses promesses». Il a également estimé que l'état de sous-développement qui «frappe tous les secteurs», politique, économique, administratif, judiciaire, sanitaire et même le tourisme, était le fait de «dirigeants incompétents aux commandes du pays depuis 50 ans», estimant que le FJD est ainsi «le seul parti capable de mener le vrai changement» alors que toutes les autres formations politiques, «symbolisent, à son avis, la continuité sans la moindre volonté de changement».

S. B.

## ELECTIONS LÉGISLATIVES DU 10 MAI PROCHAIN «Une opportunité pour développer l'Algérie», selon El Moustakbal

Les problèmes de l'Algérie doivent être débattus «de manière rationnelle, dans le calme et dans le cadre d'un dialogue responsable», a préconisé, hier, à Khemis Miliana (Aïn Defla), le président du Front El Moustakbal, Abdelaziz Belaïd, tout en invitant la population à saisir l'opportunité des prochaines législatives pour permettre au pays d'amorcer son «décollage» dans tous les domaines.

M. Belaïd, qui intervenait à l'occasion d'un meeting populaire, a longuement abordé l'importance de la prochaine consultation électorale «susceptible, a-t-il insisté, d'ouvrir un dialogue entre les citoyens d'un même pays et de nouveaux horizons pour la nation».

Parlant du bilan du pays, 50 ans après l'indépendance, M. Belaïd a accusé «la mauvaise gestion» d'être à l'origine de «la déconfiture actuelle», en dépit, a-t-il fait remarquer, des «sommes colossales» injectées par l'Etat dans tous les secteurs d'activités socio-économiques.

Selon lui, «l'homme qu'il faut à la place qu'il faut» aura été un «vain slogan», ce qui a eu pour effet, a-t-il poursuivi, de «décourager» les compétences et de les inciter à partir vers d'autres cieux.

Parlant des jeunes, M. Belaïd a estimé qu'un «bon diagnostic» des problèmes de ces derniers permettrait «à coup sûr» de trouver les remèdes susceptibles de les solutionner, relevant que des phénomènes, tels que l'émigration clandestine, «ne doivent pas avoir droit de cité dans un pays de la dimension de l'Algérie».

Il a ajouté qu'il faut faire preuve d'anticipation et réfléchir, «dès à présent», aux problèmes des générations futures, appelant à une plus grande «vigilance» le jour du scrutin afin, a-t-il soutenu, de «barrer la route aux opportunistes de tous bords».

R. N.

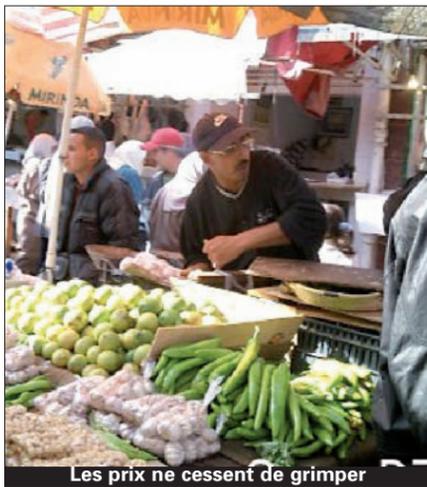
LE RYTHME D'INFLATION ANNUEL ATTEINT 5,9%

# Hausse excessive de la mercuriale en mars

Le rythme d'inflation annuel en Algérie a atteint 5,9% au mois de mars dernier, contre 5,3% en février et 4,9 en janvier de la même année, soit un taux supérieur à celui observé durant toute l'année 2011 (4,5%).

PAR INES AMROUDE

Cette tendance haussière, entamée dès décembre dernier, est due notamment à une importante hausse de l'indice des prix à la consommation avec 10,12% en mars dernier par rapport au même mois de l'année écoulée, précise l'Office national des statistiques (ONS). En glissement annuel, les produits alimentaires ont augmenté de 14,23% avec notamment 23,63% pour les produits agricoles frais et 6,37% pour les produits alimentaires industriels, explique l'ONS. Les produits manufacturés ont également augmenté de près de 7,5% et les services ont évolué de 4,98% en



Les prix ne cessent de grimper

mars dernier par rapport à la même période de l'année écoulée, ajoute l'Office. La hausse a touché tous les produits alimentaires, mais les augmentations les plus importantes ont concerné les produits agricoles frais (23,63%), dont notamment la pomme de terre (73,85%). Il est à signaler que les fortes intempéries qui ont touché le pays en février dernier ont provoqué une flambée généralisée des prix des produits agricoles frais, notamment la pomme de terre dont le prix a atteint un pic de 120 DA/kilo contre une moyenne de 45 à 55 DA le kilo durant l'année 2011. Un retour à la normale est attendu dès la semaine prochaine pour ce produit,

puisque les prix ont connu ces derniers jours une baisse, évoluant dans une fourchette de 55 à 70 DA/Kilo. D'autres produits alimentaires frais ont également augmenté, il s'agit: des viandes de mouton (31,23%), des oeufs (21,2%), des poissons frais (19,17%), des légumes frais (16,67%) et des fruits frais (9,48%), relève l'ONS. Les autres produits du groupe alimentation s'étaient également inscrits en hausse, dont notamment la viande de boeuf (7,6%), les boissons (19,83%), les sucres (10,19%), le pain et les céréales (5,64%). Cette hausse a touché également d'autres produits alimentaires, mais reste de moindre ampleur. Il est question notamment des huiles et graisses (4,44%), laits, fromage et dérivés (près de 2%) et la viande blanche (1,3%), ajoute l'ONS. De son côté, l'indice des prix à la consommation a connu une hausse de 1,44% en mars 2012 par rapport au mois de février 2012, soit une variation mensuelle supérieure à celle relevée le même mois en 2011 (+0,7%), en raison d'une hausse généralisée des prix des produits agricoles frais qui ont augmenté de 4,88%, relève l'Office. Cette hausse des produits agricoles frais s'explique par la forte augmentation des prix de la pomme de terre (26,83%), les légumes frais (16,09%), et poissons frais (5,58%), selon les chiffres de l'ONS. Les produits alimentaires industriels ont connu une légère hausse de près de 0,4% en raison essentiellement de l'augmentation des prix des sucres et des huiles et graisses, ajoute l'organisme des statistiques. Durant le premier trimestre 2012,

l'indice des prix à la consommation a connu une forte hausse de 9% par rapport à la même période en 2011, en raison d'une hausse généralisée des prix des produits agricoles frais qui ont augmenté de 18,87%. Cette hausse des produits agricoles frais s'explique toujours par la forte augmentation des prix de la pomme de terre (48,06%), des oeufs (24,32%), des légumes (11,67%) et des fruits frais avec 4,10%, relève l'Office. Les produits alimentaires industriels ont aussi marqué une hausse de 5,64% en raison essentiellement de l'augmentation des prix des boissons (19,88%), du café et du thé (7,9%), des sucres et produits sucrés (3,73%) et des huiles et graisses (3,54%), ajoute l'organisme des statistiques. Les prix des produits manufacturés ont également enregistré une hausse de 7,9% ainsi que ceux des services avec 4,55% durant les trois premiers mois de 2012. Durant cette période, les hausses les plus importantes ont touché la viande de mouton (26,95%), les poissons frais (14,66%), la viande de boeuf (6,63%) et celle de poulet (6,05%), ajoute l'Office. La hausse des prix des produits alimentaires, notamment les fruits et légumes, enregistrée durant ces derniers mois, "est conjoncturelle", avait déclaré, lundi, le ministre du Commerce, Mustapha Benbada, précisant que les prix de certains produits ont déjà amorcé une tendance baissière. Les prix de plusieurs produits alimentaires "sont aussi liés aux fluctuations des marchés internationaux", a-t-il expliqué.

I.A.

## PRODUCTEURS NATIONAUX DU MÉDICAMENT

### Le FCE veut un assainissement du secteur

Le président du Forum des chefs d'entreprise (FCE), Réda Hamiani, a plaidé, hier, à Alger pour l'"assainissement en profondeur" de l'environnement du producteur de médicaments en Algérie, afin d'atteindre l'objectif de doubler en trois ans le niveau de la production actuelle nationale. «La seule condition pour atteindre valablement et correctement cet objectif est un assainissement en profondeur de l'environnement du producteur», a indiqué M. Hamiani lors d'un séminaire sur le thème: "Le nouveau pacte de croissance pour doubler en trois ans la production nationale de médicaments". Il s'agit également de faire en sorte que l'environnement économique "favorise l'investissement dans la production et rende l'acte d'investir plus profitable que l'acte d'importer", a-t-il ajouté. «Il faut aussi que l'environnement administratif et technique accompagne efficacement les producteurs loin des contraintes bureaucratiques actuelles», a-t-il dit, soulignant la nécessité de mettre en place "un cadre légal et réglementaire stable, prévisible, transparent et cohérent avec un objectif national de développement partagé pour une production nationale de qualité". Selon M. Hamiani, la situation actuelle demeure "décourageante" pour l'industrie pharmaceutique, relevant toutefois, que dans le même temps, l'Algérie dispose de capacités de production "suffisante pour réduire considérablement sa facture en augmentant la production médicamenteuse locale à un niveau que les experts ont estimé autour de 70%". M. Hamiani a indiqué qu'avec le "nouveau pacte de croissance", préconisé lors d'un récent séminaire du FCE, le secteur de la production de médicaments "est en mesure de parvenir, dans 3 à 5 ans, à couvrir localement 70% des besoins nationaux en médicaments". Le nouveau pacte de croissance, en question, est une plateforme composée d'une cinquantaine de propositions visant à diversifier et à développer une économie nationale, moins dépendante des hydrocarbures. De son côté, M. Hamou Hafed, directeur de la pharmacie au ministère de la Santé, de la Population et de la Réforme hospitalière, a indiqué que les textes réglementaires régissant l'importation de médicaments "sont appelés à être révisés". Le cahier des charges relatif à l'importation de produits médicamenteux, qui date de 2008, "devrait certainement être actualisé", a-t-il précisé, ajoutant que cela devrait se faire en concertation avec les partenaires qui activent dans le secteur.

R.N.

ENGOUEMENT EXCEPTIONNEL POUR LE SALON INTERNATIONAL DE L'AGROALIMENTAIRE

## Les exposants étrangers très intéressés par le marché algérien

PAR AMAR AOUIMER

Alors que la journée d'hier a été, notamment, marquée par la visite du ministre de l'Agriculture et du Développement rural, Rachid Benaïssa, qui a fait une tournée dans plusieurs pavillons et stands nationaux et internationaux parmi les 380 entreprises exposantes, dont 80% sont des étrangers issus de 26 pays dont le Brésil qui participe pour la première fois à cette manifestation économique et commerciale, à savoir le Salon international de l'agroalimentaire Djazagro dont la clôture a eu lieu, jeudi, au Palais des expositions de la Société algérienne des foires et exportations (Safex). Le ministre a encouragé les différents exposants tout en les incitant à plus de coopération et en faisant connaître leurs produits auprès des clients et des professionnels du secteur agroalimentaire. Il a notamment visité plusieurs stands, tels que l'exposant français "Eurofours" fabricant de chaussons et de crois-

sants où le représentant de cette entreprise a fait savoir que les machines de cuisson assurent des productions aussi bien quantitatives que qualitatives. Ou encore l'entreprise Amor Benamor, spécialisée dans les produits agroalimentaires de large consommation (couscous, pâtes, harissa...), les minoteries Sidi Bendehiba de Mostaganem et Chlef, ainsi que Dima Froid dans les installations frigorifiques industrielles. La Malaisie prend part à Djazagro par le biais de l'institution «Malaysian Pal Oil» dont l'objectif essentiel consiste à vulgariser ses productions auprès des partenaires algériens en vue d'une coopération et d'un partenariat gagnant-gagnant et réaliser des contacts avec les 213 entreprises malaisiennes désirant travailler avec des opérateurs économiques algériens. Pour sa part, le responsable technico-commercial de l'entreprise allemande Muehlenchemie, Fabien Varagnac, estime que «le marché algérien est important et juteux pour tisser des relations de

partenariat avec des entreprises locales». «Pour la partie standardisation, nous sommes spécialisés dans les ingrédients pour le traitement des farines et une gamme de poudres permettant de standardiser et spécialiser la farine. Cela permet de gommer les défauts et livrer un blé de qualité afin de fournir une farine de qualité constante», a-t-il affirmé. Concernant la partie spécialisation, il précise que cette technologie permet de donner une farine adaptée aux besoins des clients algériens, notamment pour les pizzas et le pain. Aussi, la recherche de la qualité nous incite à aider les meuniers à spécialiser leurs farines sur les applications. Cette entreprise possède un agent local comme représentant exclusif depuis 10 années et beaucoup de meuniers et industriels nationaux présentant les produits de cette société germanique dont le principal objectif est de connaître davantage les tendances du marché algérien.

A.A.

IMPLANTATION D'UNE USINE DE CONSTRUCTION DE VOITURES

## Renault refuse de s'installer à Jijel

PAR RAYAN NASSIM

Le ministre de l'Industrie, de la PME et de la Promotion de l'investissement, Mohamed Benmeradi, a indiqué mercredi à Alger que le constructeur français d'automobiles Renault, a refusé d'implanter son usine à Bellara (Jijel), ce qui a fait traîner les négociations sur ce projet. «Les discussions ont pris plus de temps que prévu. Le partenaire étranger a considéré que le lieu proposé pour l'implantation de l'usine est loin du bassin de l'emploi et qu'il n'offrirait pas les opportunités nécessaires», a déclaré M. Benmeradi à la presse en marge de la réunion de la commission mixte algéro-allemande. M. Benmeradi a expliqué que la décision du gouvernement algérien d'implanter cette usine dans la wilaya de Jijel a été dictée par le besoin de créer un équilibre entre les régions en matière d'investissement. D'ailleurs, l'Algérie a mis en place une stratégie pour attirer les investissements dans le cadre de l'équilibre des régions, rappelle-t-il, à ce propos. Selon le ministre, la partie française a avancé le facteur du manque de main d'œuvre qualifiée dans la wilaya de Jijel et a considéré, dans ce sens, que seules les

grandes villes comme Alger ou Oran sont en mesure de fournir la ressource humaine nécessaire à la réalisation de ce projet. Pour la partie algérienne, le changement du lieu de l'implantation de l'usine n'est pas à revoir, du moins pour le moment, a laissé entendre M. Benmeradi qui indique toutefois que les négociations se poursuivaient sur ce projet. «Nous n'avons pas encore proposé un autre lieu pour la construction de l'usine, nous tenons à ce que le projet soit réalisé à Bellara», a-t-il ajouté. «Pour nous, la zone de Bellara c'est l'arrière-pays de Constantine qui est une plateforme de l'industrie mécanique», a indiqué le ministre. Fin janvier dernier, une délégation d'experts du groupe automobile français s'est rendue à Jijel pour s'enquérir de la disponibilité des ressources hydriques, de l'énergie électrique et gazière ainsi que de l'aménagement de cette zone qui s'étend sur une superficie de 532 hectares. La première voiture de cette usine sera livrée 18 mois après la conclusion de l'accord négocié depuis quelques années entre les deux parties. Selon le plan arrêté pour ce projet, l'usine de Renault devrait produire 75.000 véhicules dans une première étape, une production appe-

lée à augmenter à 150.000 véhicules dans une seconde phase. L'usine produira des véhicules avec un taux d'intégration de la production nationale de 20% à 25% dans une première étape et qui pourrait passer à 60% avec l'intégration de la pneumatique et du vitrage. Mais le nombre de sous-traitants algériens en mesure de participer à ce projet reste encore insuffisant, seulement cinq ou six ont été identifiés dernièrement. Le projet de construction d'une usine Renault en Algérie a suscité un intense débat sur les possibilités de le concrétiser réellement. Certains observateurs estiment que la vague de critiques des délocalisations qui a suivi en France l'inauguration de l'usine de la firme au losange à Tanger risquait de faire tomber à l'eau l'usine d'Algérie. Pour eux, le constructeur français n'a pas besoin d'une deuxième usine en Afrique du nord après l'inauguration de celle de Tanger. Mais Carlos Ghosn, P-dg de Renault a démenti ces informations en déclarant février dernier, lors de l'inauguration de l'usine de Tanger que son groupe est intéressé par le projet d'une usine en Algérie, affirmant que les discussions continuaient avec la partie algérienne.

R.N.

INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS

# Importants partenariats algéro-allemands depuis 2009

*L'Algérie a concrétisé des partenariats "importants" avec l'Allemagne au cours de ces trois dernières années, en dépit de critiques dirigées contre les mesures prises par le gouvernement algérien en matière d'investissement étranger, a indiqué mardi à Alger, le ministre de l'Industrie, de la PME et de la Promotion de l'investissement.*

PAR RIAD EL HADI

« Les partenariats les plus importants qu'a réalisés l'Algérie depuis 2009 avec les pays étrangers ont été concrétisés avec les Allemands », a noté M. Benmeradi à l'issue de l'ouverture de la 2e réunion de la commission économique mixte de coopération algéro-allemande.



« Nous avons été critiqués pour les mesures prises dans le cadre de la loi de Finance complémentaire (LFC) 2009 », a relevé le ministre, se félicitant des partenariats conclus avec les entreprises allemandes depuis la mise en œuvre de la nouvelle législation régissant l'investissement étranger. Parmi ces mesures, la limitation à 49% de l'actionnariat étranger dans tous les investissements réalisés en Algérie, les 51% restants étant réservés à un ou plusieurs résidents nationaux.

Il a indiqué, par ailleurs, que l'Algérie était en phase de création de sociétés mixtes algéro-allemandes notamment dans le

domaine de la mécanique comme la fabrication de moteurs et de camions. M. Benmeradi a souligné également que la tenue de cette réunion est une opportunité pour les hommes d'affaires algériens et allemands afin d'établir d'éventuelles relations de partenariats "Nous

parties vont signer à la fin des travaux de cette commission un procès verbal portant sur le renforcement des relations économiques algéro-allemandes dans les secteurs de la santé, l'industrie notamment dans le domaine de la métrologie et le secteur de l'énergie.

Pour sa part, la secrétaire d'Etat au ministère fédéral allemand de l'Economie et de la Technologie, Mme Ruth Herks, a affirmé que les deux pays étaient en discussions depuis une année pour renforcer la coopération bilatérale dans divers secteurs.

Evoquant le projet Désertec, elle a précisé qu'elle passera en revue ce dossier demain mercredi avec le ministre de l'Energie et des Mines, Youcef Yousfi.

Le projet Désertec prévoit la fourniture à l'Europe de l'électricité à partir de l'énorme potentiel énergétique des déserts de la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord (Mena).

Les travaux de la deuxième session de la commission économique mixte de coopération algéro-allemande se poursuivront mercredi avec au menu une rencontre entre les opérateurs économiques des deux pays.

Les huit groupes de travail de cette commission débattent des potentialités et des défis d'accès au marché algérien dans les secteurs des énergies renouvelables, la technologie médicale, la formation, l'agriculture, les transports et l'agroalimentaire.

R. E.



allons fournir aux opérateurs allemands toutes les explications concernant les mesures prises pour encourager l'investissement étranger en Algérie et l'investissement allemand en particulier", a-t-il dit. Les deux

## 56<sup>E</sup> SESSION DU COMITÉ DE LIAISON DE LA ROUTE TRANSSAHARIENNE

# Festivités de clôture

La 56e session du Comité de liaison de la route Transsaharienne (CLRT), qui a regroupé à Alger les six pays concernés par cette infrastructure panafricaine, dont l'Algérie, a pris fin mardi après-midi au terme de deux jours de travaux.

Cette réunion, qui se tient annuellement en Algérie, s'est penchée sur plusieurs points dont l'évaluation des travaux de réalisation des 2.000 km qui restent de la Transsaharienne ainsi que les moyens de promouvoir les échanges commerciaux entre les pays du CLRT (Algérie, Tunisie, Mali, Niger, Tchad et le Nigeria).

Selon des chiffres présentés durant cette rencontre, sur les 9.000 km que compte cette route panafricaine, environ 7.000 km sont réalisés. Ambassadeurs, experts et spécialistes dans les travaux routiers, mais aussi des représentants de bailleurs de fonds internationaux, ont examiné également le plan d'action futur du Comité et la mobilisation des ressources financières néces-

saires à la réalisation du dernier tronçon du Niger (230km). Dans une déclaration à l'APS à l'issue de la réunion, Mohamed Ayadi secrétaire général du CLRT, a affirmé que le parachèvement du tronçon nigérien entre Assamka et Arlit "était au cœur des discussions" et que le Comité compte chercher des financements supplémentaires à ce tronçon qui nécessite 100 millions de dollars. Selon M. Ayadi, la prochaine session du CLRT, prévu en septembre prochain devrait se tenir au Tchad. L'ordre du jour de cette session a porté aussi sur le projet de budget du Clrt pour 2012 et qui été approuvé en fin des travaux. Des représentants du Nouveau partenariat pour le développement économique en Afrique (Nepad) et de l'Union économique et monétaire de l'Afrique de l'Ouest (UEMOA) ont pris part à la 56<sup>e</sup> session du Comité. Le caractère stratégique de la Transsaharienne et les efforts de l'Algérie dans le parachèvement et le développement de sa section (3.000 km) ont été

mis en avant lors de la réunion. Ainsi, Hocine Necib, secrétaire général au ministère des Travaux publics, a annoncé la prochaine mise en chantier de la liaison Silet-Timiaoouine (wilaya de Tamanrasset) sur 300 km, dans le cadre de la Transsaharienne. Celle-ci, sera raccordée dans sa partie nord, à la pénétrante Est-Ouest-port de Djen-Djen (Jijel) d'ici 2014. De plus, a-t-il fait savoir, 212 milliards de DA (3 milliards USD) ont été consacrés au titre des programmes 2005-2009 et 2010-2014 pour l'aménagement en autoroute Nord-Sud de la route nationale numéro 1 (Alger-Ghardaïa) qui fait partie de la Transsaharienne. A l'ouverture de la réunion, le ministre du Commerce, Mustapha Benbada, a souligné la nécessité, pour les pays membres du CLRT, d'adopter des stratégies économiques à même de rendre la route Transsaharienne un vecteur de développement économique pour améliorer les conditions de vie des populations.

## NOUREDDINE MOUSSA À L'ADRESSE DES ENTREPRENEURS :

# «Contribuer aux programmes d'habitat du Sud»

Le ministre de l'Habitat et de l'Urbanisme, Noureddine Moussa, en visite à Ghardaïa, a exhorté les bâtisseurs et entrepreneurs à contribuer à la concrétisation des programmes de logements dans les wilayas du Sud "pour couvrir le déficit en outils (entreprises) de réalisation dans ces wilayas". Les différents programmes d'investissements publics inscrits pour les wilayas du Sud doivent également inciter les jeunes de ces wilayas à créer des entreprises, à se qualifier et à se former dans les différents métiers de la construction, afin de combler le déficit en main-d'œuvre qualifiée, a estimé le ministre, en marge d'une visite d'inspection dans la wilaya, selon l'APS. Lors de son inspection de plusieurs chantiers de construction de logements à Metlili, Noumérat, El-Atteuf et Bounoura (Ghardaïa), M. Moussa a souligné, après constat d'un retard dans la réalisation des programmes, que "l'Etat a mobilisé d'importantes ressources financières et mis en place de nombreux programmes d'habitat" qui, a-t-il dit, nécessitent des opérateurs pour les concrétiser et, par la même, créer de l'emploi. "Il est inadmissible de recourir en permanence

aux entreprises étrangères pour construire nos propres logements", a-t-il soutenu à ce propos. Le ministre a appelé, dans ce contexte, les responsables locaux du secteur à créer les conditions favorables et attractives pour les entreprises publiques spécialisées du Nord, afin de les inciter à venir construire dans les régions du Sud pour combler le déficit en matière d'outils de réalisation et de main-d'œuvre qualifiée. Inspectant les chantiers de réalisation du nouveau pôle universitaire, des logements de l'enseignement supérieur et de 376 logements sociaux participatifs, le ministre a mis l'accent sur l'importance d'élaborer des études préalables à l'engagement des travaux, ainsi que la viabilisation systématique des sites devant recevoir les logements ou autres équipements. M. Moussa a également mis l'accent sur l'importance des instruments de planification spatiale tels que les Plans d'occupation du sol (POS) et les Plans directeurs d'aménagement et d'urbanisme (PDAU) pour la maîtrise de la croissance urbaine. Il a en outre insisté sur la mise à niveau des tissus urbains qui sont en état de dégradation par le biais d'opérations d'amélioration

urbaine pour lesquelles "des moyens considérables ont été mobilisés". Observant, toutefois, une "certaine amélioration" dans la qualité de réalisation des projets d'habitat, par rapport aux années passées, le ministre a reproché le rythme d'exécution des projets. La wilaya de Ghardaïa a bénéficié, dans le cadre des différents programmes inscrit depuis 2006, de 12.289 logements, dont 4.886 ont été achevés, 2.349 en cours de réalisation et 5.054 non lancés, a-t-on signalé. Pour ce qui est du logement rural, la wilaya de Ghardaïa a bénéficié également de l'inscription de 18.913 unités (6.669 achevées, 2.263 en cours de réalisation et 9.981 non lancées). Le ministre a achevé sa visite de travail dans la wilaya par la visite de chantiers d'habitat dans le nouveau pôle urbain de Oued n'Chou, près de Ghardaïa, où il a procédé également au lancement de chantiers de construction d'un lycée, d'un CEM et d'un projet de 400 logements, avant de visiter Berriane où il a reçu des explications sur les nouveaux pôles urbains et les programmes en cours du secteur.

R. E.

## COURS DES MONNAIES

# L'euro en léger recul face au dollar

L'euro accusait un léger recul mercredi face au dollars dans un marché peu favorable au billet vert, alors que les investisseurs restent en attente de l'issue de la réunion en cours du Comité de politique monétaire de la Réserve fédérale américaine (Fed). La devise européenne valait 1,3189 dollar mercredi matin contre 1,3192 dollar mardi soir. L'euro cédait aussi un peu du terrain face à la devise nipponne à 107,31 yens contre 107,35 yens mardi soir, tandis que le dollar restait stable face au yen à 81,36 yens contre 81,36 yens. Une réunion du Comité de politique monétaire de la Fed (FOMC) devrait prévoir un maintien d'un taux directeur quasi nul, en vigueur depuis décembre 2008, et une poursuite comme prévu jusqu'en juin d'une opération lancée en octobre pour faire baisser encore un peu plus les taux d'intérêt à long terme. De telles mesures ont pour effet de diluer la valeur de la devise américaine, la rendant moins attractive pour les investisseurs. De son côté, la livre britannique reculait face à l'euro à 81,73 pence pour un euro et face au billet vert à 1,6137 dollar. La devise helvétique baissait quant à elle face à l'euro à 1,2017 franc suisse pour un euro et face au billet vert à 0,9111 franc suisse pour un dollar.

## MASCARA

**10 millions m<sup>3</sup> d'eau supplémentaires dans les barrages**

Les quatre barrages de la wilaya de Mascara ont enregistré, depuis le début du mois d'avril, un apport de 10 millions de mètres cubes d'eau supplémentaires, suite aux dernières pluies sur la région, portant ainsi leur volume total à 61,2 millions m<sup>3</sup>. Selon la Direction des ressources en eau, le barrage de Chorfa s'est renforcé de près de 5 millions m<sup>3</sup> destinés au périmètre irrigué de la plaine de Sig caractérisée par l'oléiculture. Les barrages de Bouhanifia et Ouizert ont reçu, quant à eux, respectivement près de 2 millions et 3 millions de mètres cubes. Le barrage Fergoug, situé près de la commune de Mohamadia, quasi envasé, a également enregistré 100.000 m<sup>3</sup> supplémentaires pour atteindre une capacité de stockage maximale actuellement estimée à 400.000 m<sup>3</sup>. L'étude de la demande par les chargés du périmètre irrigué de la plaine de Hebra, célèbre par l'agrumiculture concernant la répartition de la quantité d'eau entre 18 et 20 millions de mètres cubes, est en cours. D'autre part, les quatre barrages approvisionnant la wilaya de Sidi Bel-Abbès se sont renforcés, au cours de la même période, de 2,668 millions mètres cubes d'eau après les dernières pluies relevant le niveau de ces ouvrages à 116.892 millions de m<sup>3</sup>, soit une augmentation du taux de remplissage de près de 50%, selon la Direction de l'hydraulique.

## EL-OUED

**13.000 foyers approvisionnés en gaz**

Une opération de reconversion de l'approvisionnement du gaz propane au gaz naturel, actuellement en cours, touchera 13.000 foyers dans la wilaya d'El-Oued, selon la Direction de la distribution de l'électricité et du gaz (Sonelgaz) de la wilaya. Ciblant différents quartiers de la ville d'El-Oued, le projet d'approvisionnement en gaz naturel, pour lequel a été consacrée une enveloppe de 47 millions DA, sera réceptionné en juin prochain, ont indiqué les responsables de l'Entreprise Sonelgaz. Ce projet devra permettre le raccordement du réseau en question à partir du centre de basse tension mis en service au début de l'année au quartier Taksebt. Cette opération contribue à la préservation et à l'amélioration de l'approvisionnement en gaz qui connaît, notamment en hiver, des perturbations d'approvisionnement en citernes à partir de Hassi-Messaoud. L'entreprise Sonelgaz lance, concomitamment avec l'opération de reconversion, un projet d'entretien et de contrôle du réseau de distribution en vue de régler les anomalies relevées au niveau des réseaux d'alimentation en gaz.

## DJENDJEN

**96.664 véhicules débarqués au port**

Au total, 96.664 véhicules légers, utilitaires, poids lourds et engins de travaux publics ont été réceptionnés au port de Djendjen (Jijel) durant le premier trimestre de l'année en cours, selon l'Entreprise portuaire (EPJ). Cette cargaison de 61.845 véhicules légers, 32.161 utilitaires, 2.145 poids lourds et 513 engins de travaux publics a été débarquée entre janvier et fin mars dernier. Pour le seul mois de mars qui a enregistré la réception de 38.284 engins motorisés (dont 24.515 véhicules de tourisme), 110 car-carriers ont mouillé au port de Jijel. Au cours de ce premier trimestre, le port de Djendjen a cumulé 782.158 tonnes de marchandises (dont 255.639 tonnes pour le seul mois de mars), composées notamment de produits agricoles (348.932 tonnes), minéraux et matériaux de construction (64.387 tonnes).

APS

## JIJEL, FÊTE DE LA FRAISE

**77 exposants pour l'évènement**

*Aujourd'hui débute la fête de la fraise avec la participation de 77 exposants, a indiqué le secrétaire général de la Chambre de l'agriculture, Yacine Zedam.*

PAR BOUZIANE MEHDI

**C'**est le musée Kotama, dans le centre de la ville de Jijel, qui abrite cette manifestation en regroupant également 13 pâtisseries professionnels et des stagiaires de deux centres de formation professionnelle (CFPA), en l'occurrence ceux de Taher et d'El-Aouana, retenus pour participer à des concours portant sur le meilleur mets préparé à base de fraises, a indiqué à l'APS le même responsable.

Aux dernières Olympiades des métiers organisées annuellement par le ministère de la Formation et de l'Enseignement professionnels, ces centres de formation professionnelle ont décroché la médaille d'or, a précisé le secrétaire général de la Chambre de l'agriculture.

Mercredi 25 avril, un tournoi de football est également prévu avec la participation de quatre équipes des Chambres locales de l'agriculture et de l'artisanat, de la Direction des services agricoles et d'un fournisseur en produits de traitement des plantes.

D'ores et déjà, des commissions d'évaluation se sont rendues sur les sites consacrés à la culture de la fraise pour y apprécier la production sur la base de critères en relation, entre autres, avec le calibrage, le goût et la présentation de ce fruit.



Cette manifestation, qui en est à sa 8<sup>e</sup> édition, sera ponctuée par des concours qui porteront sur "le meilleur stand", "la meilleure production", "le meilleur pâtisseries", en plus d'une récompense pour l'équipe vainqueur du tournoi de football.

Au cours des dix dernières années, la culture de la fraise a connu une évolution remarquable dans la wilaya de Jijel, a rappelé, à l'APS, M. Zedam, précisant que la superficie consacrée à cette culture est passée de quatre hectares lors de la saison 2001-2002, à 159 hectares durant la campagne 2011-2012. Selon le même responsable, l'intérêt pour cette culture s'est "accru au fil des ans", gagnant aussi bien

en superficie qu'en nombre d'exploitants, situés, pour l'essentiel, sur le littoral où prédominent des conditions édaphiques et climatiques favorables à la fraisculture.

Le secrétaire général de la Chambre de l'agriculture, Yacine Zedam, a précisé que les superficies "sous tunnels" sont privilégiées par rapport à la technique ordinaire sous serre, rappelant que les communes d'El-Ancer, El-Kennar, Kaous, Chekfa, Sidi-Abdelaziz et Ouled Adjoul sont celles qui répondent le mieux aux exigences de la culture sous tunnels.

B. M.

## LAGHOUAT, DIRECTION DE L'INDUSTRIE, DE LA PME ET DE LA PROMOTION DE L'INVESTISSEMENT

**28 projets d'investissement financés en mars**

**V**ingt-huit projets d'investissement ont été avalisés en mars dernier par le Comité d'assistance à la localisation, la promotion de l'investissement et la régulation foncière (CALPIREF) de la wilaya de Laghouat, a indiqué la Direction de l'industrie, de la PME et de la promotion de l'investissement (DIPMEPI). Ces projets, d'une surface cumulée de 144 hec-

tares, ont été répartis entre la zone industrielle Bouchaker au chef-lieu de la wilaya, pour les projets dont l'investissement oscille entre 8 millions DA et 1 milliard DA, le reste étant réparti entre les zones d'El-Kheneg, Ksar El-Hirane et Bellil (près de Hassi-R'mel), a précisé le chef de service des moyens à la DIPMEPI. Selon M. Mahmoud Benkhalifa, ces projets

concernent des activités diverses, dont la production de lait et produits laitiers, la fabrication de tubes en plastique, la fabrication de produits celluloseux, le papier notamment, la production de matériaux de construction et les huiles.

D'autres projets, parmi les 170 déposés, n'ont pas obtenu l'aval du CALPIREF en raison de leur emplacement en milieu urbain ou pour leur non-viabilité.

Le Comité d'assistance à la localisation, la promotion de l'investissement et la régulation foncière de Laghouat, présidé par le wali et comprenant des représentants de 20 secteurs, se réunit deux fois par mois. Dans le cadre de la promotion de l'investissement et la création d'espaces appropriés pour accueillir les projets d'investissement, une enveloppe de 554 millions DA a été accordée à l'aménagement, avant la fin du premier semestre de 2012, de quatre zones d'activités dans les communes d'Aflou, Ksar El-Hirane, El-Kheneg et la nouvelle ville de Bellil.

Plus de 60 projets d'investissement ont été avalisés depuis le début de l'année dans la wilaya de Laghouat, a rappelé la Direction de l'industrie, de la PME et de la promotion de l'investissement.

APS

CONSTANTINE, CAISSE NATIONALE D'ASSURANCE CHÔMAGE

# Accords bancaires pour le financement de micro-entreprises

Dans le cadre du dispositif de la Caisse nationale d'assurance chômage (CNAC), plus de 300 prêts bancaires pour le financement de projets de création de micro-entreprises ont été accordés depuis janvier 2012 dans la wilaya de Constantine, a indiqué la CNAC.

PAR BOUZIANE MEHDI

Pour permettre de générer de nouveaux postes d'emploi au profit des jeunes chômeurs âgés entre 30 et 50 ans, ces projets ont concerné, entre autres, l'aviculture, l'élevage bovin, le transport et l'artisanat, a précisé la même Caisse nationale d'assurance chômage.

Plus de 30.000 postes de travail ont été, par ailleurs, créés en 2011 dans la wilaya de Constantine, grâce aux différents dispositifs d'aide à l'emploi, dans le cadre de l'insertion des jeunes chômeurs, ont indiqué les responsables locaux de ces organismes à l'APS.

25.000 demandeurs d'emplois ont été placés par l'Agence nationale d'emploi (ANEM) dans les secteurs privés et publics, tandis que 2.835 postes de travail ont ainsi pu être créés dans le cadre par l'Agence nationale de gestion du microcrédit (ANGEM).



dit (ANGEM).

Sous l'égide de la Direction de l'action sociale (DAS), un total de 2.500 emplois a été créé, dont 1.600 au profit des jeunes, dans le cadre des contrats d'insertion professionnelle et 911 concernant des contrats de formation des diplômés universitaires et de techniciens supérieurs, selon les mêmes responsables qui ont affirmé que les dispositifs de l'Agence nationale de soutien à l'emploi de jeunes (ANSEJ) et de la Caisse nationale d'assurance chômage (CNAC) ont généré pas moins de 1.500

postes de travail et ont rappelé que les services de la wilaya œuvrent sans cesse à l'insertion des jeunes dans le monde du travail, particulièrement dans les régions rurales. Afin d'expliquer aux jeunes les procédures de création de micro-entreprises, notamment les nouvelles mesures incitatives et les mécanismes de financement, des rencontres de sensibilisation de proximité sont organisées régulièrement par ces dispositifs d'emploi.

B. M.

SOUK-AHRAS, DIRECTION DE L'URBANISME ET DE LA CONSTRUCTION

## Amélioration du cadre de vie

Plusieurs actions "importantes" d'amélioration urbaine seront lancées au cours du mois de mai prochain dans nombre d'agglomérations de la wilaya de Souk-Ahras, a annoncé le directeur de l'urbanisme et de la construction (DUC).

Ces actions inscrites au programme 2012 pour 800 millions de dinars toucheront les deux cités Djenane Tefah et Aïn Ouadallah de Souk-Ahras, le lotissement 97 lots de Ouled Driss, le lotissement 130 et 93 de Hedada, la cité 110 logements de Merahna et 100 logements de

Zaârouria, a indiqué M. Belkacem-Krim Kamri. Les travaux prévus concerneront l'entretien et la requalification des réseaux d'assainissement, le revêtement des chaussées, le pavage des trottoirs et l'aménagement d'espaces de jeu, a précisé le même responsable, soulignant que les travaux de réhabilitation des réseaux primaires et secondaires et de requalification des routes et extension de l'éclairage public touchent à leur fin dans les cités 300 logements, 400 logements et 700 logements participatifs et au POS 8 (plan d'occupation du sol) du chef-lieu de wilaya. Le DUC a fait

état du "prochain" lancement du projet de requalification du tissu urbain de la vieille ville de Souk-Ahras, notamment les façades des bâtisses donnant sur la place de l'Indépendance et la station de taxis Sardouk ainsi que le centre-ville, dont l'édification remonte à 1832. L'opération de valorisation de ce patrimoine, dont l'étude a été terminée, mobilise 400 millions de dinars dans sa première tranche, a ajouté M. Belkacem-Krim Kamri, directeur de l'urbanisme et de la construction.

APS

KHENCHELA, DIRECTION DE L'EDUCATION

## Réalisation de plusieurs infrastructures scolaires

Des projets de réalisation de plusieurs infrastructures scolaires pour les trois paliers de l'enseignement viennent d'être lancés à Khenchela au titre du programme quinquennal 2010-2014, a indiqué la Direction de l'éducation.

Prévus en zones suburbaines et rurales pour l'année 2012-2013, ces projets portent, notamment, sur la réalisation de trois lycées à Ouled Rechach (800 places), El-Mehmel (1.000 places) et Khenchela (80 places) afin d'alléger la pression sur ce palier dans ces agglomérations, selon le service de programmation et de suivi des projets de la Direction de l'éducation. Le

palier moyen sera renforcé par neuf nouveaux établissements dans la nouvelle zone urbaine du chef-lieu de wilaya et les communes de Baghaïa, N'sigha, El-Mahmel, Metoussa, Chechar, Babar, Lemsara et Tamza, selon le même service qui a relevé que les collèges des deux dernières localités ont accusé un retard dans le lancement de leurs travaux en raison de difficultés de dégagement d'assiettes foncières appropriées. Lors de sa récente visite dans la wilaya, le ministre de l'Éducation nationale avait insisté sur l'impératif lancement des projets "dans l'année même de leur inscription et le res-

pect des délais" d'exécution des travaux afin "d'atténuer au plus vite" la pression sur les établissements de ce palier où la moyenne est de 39 élèves par classe dans les villes de Khenchela, Kaïs, Ouled Archach et El Mahmel.

Pour le primaire, où le nombre moyen d'élèves par classe est descendu à 34, il est prévu la construction de 22 groupes scolaires et 81 classes d'extension, ajoute le service de programmation et de suivi des projets de la Direction de l'éducation qui fait état de 25 cantines retenues au programme 2012/2013.

APS

AIN TEMOUCHENT

## Phase régionale des Olympiades des métiers

Douze médailles, dont trois en or, ont été décrochées par les représentants de la wilaya d'Ain Temouchent à la phase régionale des Olympiades des métiers, disputée du 14 au 19 avril à Tlemcen, a indiqué le Directeur par intérim de la formation et de l'enseignement professionnels. Représentée par 48 stagiaires filles et garçons à cette manifestation, la wilaya d'Ain Temouchent a eu douze qualifiés aux finales nationales prévues du 28 juin au 4 juillet à Alger, a signalé M. Kaddour Mouffok Zenagui. Les trois médailles d'or ont été enlevées par les stagiaires d'Ain Temouchent grâce aux oeuvres réalisées en poterie, céramique et en bijoux. La wilaya a obtenu quatre médailles d'argent, notamment dans la filière de menuiserie et bâtiment et une médaille de bronze en maçonnerie. Parallèlement, elle a décroché quatre médailles d'encouragement suite aux bonnes prestations dans la confection de filets de pêche et en art culinaire par un stagiaire handicapé. Les représentants de la wilaya aux finales nationales bénéficieront, pour bien préparer ces joutes, d'un stage qui leur permettra d'être prêts au rendez-vous d'Alger.

ANNABA

## Zone d'extension urbaine de Draâ Errich

Un programme de 40.000 logements, tous segments confondus, sera lancé prochainement dans la nouvelle zone d'extension urbaine (ZEU) en cours d'aménagement à Draâ Errich, dans la commune d'Oued Aneb (Annaba), selon les services de la wilaya. Ce programme d'habitat sera accompagné de plusieurs équipements publics, à l'instar d'un réservoir de stockage de 10.000 m3 d'eau potable, ont indiqué les mêmes services, rappelant que des instructions "fermes" ont été signifiées aux responsables concernés en vue "d'accélérer ce qui reste des levés topographiques de cette ZEU de 1.345 hectares et la réalisation de voies d'accès vers ce site. Les services de la wilaya ont également signalé que des "instructions spéciales" ont été données à la Direction des ressources en eau pour finaliser les dossiers d'alimentation en eau potable et d'assainissement. Par ailleurs, l'Agence d'urbanisme et de développement d'Annaba (AUDICA) a été chargée d'assurer la coordination des travaux entre les divers secteurs et Institutions concernés par la réalisation de la nouvelle ZEU de Draâ Errich.

NAÂMA

## 6 morts et 4 blessés dans un accident de la route

6 personnes ont trouvé la mort et 4 autres ont été blessées dans un accident de la route survenu dans la nuit de mardi à mercredi sur la RN-6, entre les communes d'Aïn-Sefra et Moghrar, au sud de la wilaya de Naâma, a-t-on appris des services de la protection civile. La violente collision entre un autocar de transport de voyageurs assurant la liaison Bechar-Sétif, avec à son bord une trentaine de passagers, et un véhicule taxi immatriculé à Naâma, roulant dans le sens opposé, a causé la mort sur le coup de six passagers du taxi, a-t-on précisé. Les corps des victimes, deux enfants, une femme et trois hommes, âgés entre un an et demi et 46 ans, ont été déposés par les agents de la PC à la morgue de l'hôpital Mohamed Boudiaf d'Aïn-Sefra, alors que les blessés ont été transférés au service des urgences médicales du même établissement hospitalier, a-t-on ajouté. Une enquête a été ouverte par les services de la Gendarmerie nationale pour déterminer les circonstances exactes de l'accident.

APS

## SOUDAN

## Escalade des tensions entre Khartoum et Juba

Des avions Antonov soudanais ont pénétré jusqu'à 40 km à l'intérieur du territoire sud-soudanais pour bombarder les villages de Teschween, Panakuach et Roliaq, situés dans l'Etat pétrolier d'Unité, a indiqué le porte-parole de l'armée sud-soudanaise, Philippe Aguer.

Accusé depuis plusieurs semaines de mener des bombardements en territoire sud-soudanais, Khartoum dément catégoriquement toute frappe aérienne rapporte Reuters.

Face à l'escalade verbale et à ces nouveaux bombardements, les Etats-Unis, la Chine et la Grande-Bretagne ont appelé les deux parties à revenir à la table des négociations.

L'attaque de mardi survient au lendemain d'un bombardement des forces soudanaises mené sur le marché de la ville de Bentiu, dans l'Etat d'Unité, qui a fait deux morts selon la mission des Nations unies au Soudan du Sud.

En visite dans la région pétrolière d'Heglig, trois jours après avoir annoncé avoir chassé de cette région l'armée sud-soudanaise, le président soudanais Omar Hassan al Bachir a rejeté lundi toute négociation avec le Soudan du Sud.

Le ministre soudanais des Affaires étrangères Ali Karti a toutefois déclaré mardi que Khartoum était prêt à négocier sur des questions liées à la sécurité.

Depuis l'indépendance du Soudan du Sud en juillet 2011, les tensions sont vives entre Khartoum et Juba qui ne parviennent pas à s'entendre sur le tracé de leur frontière commune.

## NIGERIA

## Attentat dans le centre du Nigeria

Neuf personnes ont été blessées dans une explosion devant le centre de retransmission du match Barcelone-Chelsea, en demi-finale de la Ligue des champions, à Jos, dans le centre du Nigeria, a indiqué la police mercredi. "Jusqu'à présent nous avons neuf blessés dans la panique qui a suivi l'explosion devant le centre de retransmission du match de football" mardi soir, a déclaré Samuel Dabai, porte-parole de la police de l'Etat du Plateau.

Il a précisé que les explosifs posés sur un côté de la route menant à cette salle du quartier de Tudun Wada avaient détoné quand les spectateurs se dispersaient. "Aucun mort n'a été signalé", a-t-il ajouté.

Bien que l'attentat n'ait pas été revendiqué, les attaques visant les bars, centres de retransmission et autres lieux publics sont régulièrement le fait du groupe armé Boko Haram.

Jos, la capitale de l'Etat du Plateau, et ses environs forment l'une des zones les plus instables du Nigeria. Des milliers de personnes ont été tuées ces dernières années dans des affrontements inter-ethniques.

APS

## TROUBLES AU BAHRÉÏN

## Explosion d'une bombe

Quatre policiers ont été blessés dans l'explosion d'une bombe mardi soir dans un village à Bahreïn, a annoncé mercredi un responsable de la police. L'explosion a eu lieu à Diraz, à l'ouest de la capitale Manama, au moment où pénétrait dans le village une patrouille de police accompagnant des véhicules de pompiers, appelés pour circonscrire un incendie provoqué par "un acte de sabotage" dans un magasin, a affirmé ce responsable, cité par l'agence officielle BNA citant ce responsable. Il a, par ailleurs, ajouté qu'une enquête était en cours pour retrouver les auteurs de cet "acte terroriste" et les

poursuivre en justice. Les forces de sécurité ont procédé au bouclage de la zone, fermé les accès pour Diraz et procédé à des perquisitions dans onze maisons du village où six personnes auraient été arrêtées, selon des témoins. La tension reste vive au Bahreïn où l'opposition multiplie les manifestations, dispersées par les forces de sécurité. Selon une commission indépendante, la répression de la révolte en février/mars 2011 avait fait 35 morts. Amnesty International avait estimé pour sa part que 60 personnes avaient été tuées depuis le début du mouvement.

APS

FRANCE, 2<sup>E</sup> TOUR DE LA PRÉSIDENTIELLE

## Nicolas Sarkozy écarte toute idée d'accord avec le FN

Le président sortant, Nicolas Sarkozy, a affirmé mercredi qu'il n'y aurait "pas d'accord" avec l'extrême droite en vue des prochaines échéances électorales en France et "pas de ministres" issus du Front national (FN) dans son futur gouvernement s'il était réélu le 6 mai.

« *Il n'y aura pas d'accord avec le FN, pas de ministres, mais je dois tenir compte du vote et pas considérer qu'il faille se boucher le nez* », a déclaré le président-candidat à la radio France Info.

"Les 18% qui ont voté (pour Marine Le Pen, la présidente du FN) ne lui appartiennent pas, mais c'est de mon devoir de m'adresser à eux", a-t-il ajouté, réitérant son refus "de diaboliser les électeurs qui ont voté pour la candidate du Front national" rapporte l'agence française de presse.

De son côté, le candidat socialiste et favori du scrutin François Hollande a jugé sur la chaîne France 2 qu'il y avait "trop d'ambiguïtés" au parti du présidentiel UMP sur la position à tenir en cas d'éven-



tuels duels avec le FN aux législatives (prévues les 10 et 17 juin) et a déploré que son rival Nicolas Sarkozy essaie de "séduire jusqu'aux dirigeants de l'extrême droite".

Interrogé sur ce qu'il ferait en cas de duel FN-UMP aux législatives, M. Hollande rappelle qu'il n'a "jamais hésité" et a d'ailleurs "été dans cette situation en 2002" quand la gauche a appelé à voter

pour Jacques Chirac pour barrer la route à Jean-Marie Le Pen lors de l'élection présidentielle.

Alors premier secrétaire du Parti socialiste, "j'ai appelé à voter pour Chirac, je n'ai pas dit «contre» l'extrême droite, j'ai dit «pour» Jacques Chirac", a-t-il affirmé.

R. I.

## VIOLENCES EN TUNISIE

## Quatre blessés dans des accrochages



Des accrochages ont eu lieu mardi face au siège de la Télévision nationale tunisienne entre des protestants et le personnel de cet établissement médiatique public faisant quatre blessés dont un journaliste et un agent de sécurité, ont rapporté des médias.

Ces accrochages faisaient suite à un sit-

in devant le siège de la Télévision démarré depuis plus d'un mois, où les manifestants revendiquent essentiellement l'épuration de cet établissement des symboles de corruption de l'ancien régime ainsi que sa privatisation.

Des slogans ont été portés par les manifestants notamment "la chaîne Tunis 7. à vendre" et "Honte aux médias tunisiens", faisant allusion au rendement "négatif" du paysage médiatique actuel en Tunisie, a rapporté l'agence Chine nouvelle.

De leur côté, les employés de la Télévision tunisienne ont organisé, pour leur part, une manifestation de protestation exprimant leur mécontentement et appelant de lever immédiatement le sit-in qui "ne cesse d'empêcher les journalistes et employés de la télévision tunisienne d'accomplir leurs missions", ajoute l'agence qui cite un groupe de journaliste et technicien de cet établissement médiatique.

Le gouvernement tunisien n'a pas l'intention de privatiser la Télévision tunisienne ou "les médias publics tunisiens et chercherait plutôt à les réformer et les développer", a assuré mardi Ridha Saïdi, ministre chargé des dossiers économiques et sociaux.

APS

## PAYS "AMIS DE LA SYRIE"

## Damas leur refuse l'accès à son territoire

La Syrie a refusé l'accès à son territoire à au moins un observateur de l'Onu en raison de sa nationalité et fait savoir qu'elle n'accepterait pas de "bêret bleu" originaire d'un pays membre du groupe des "Amis de la Syrie", a déclaré mardi l'ambassadrice américaine aux Nations unies.

Susan Rice a rapporté devant la presse le compte-rendu du secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix de

l'Onu, Hervé Ladsous, un peu plus tôt devant le Conseil de sécurité.

"M. Ladsous nous a dit que le gouvernement syrien avait refusé au moins un observateur en raison de sa nationalité, et que les autorités syriennes ont prévenu qu'elles n'accepteraient aucun membre de la mission d'observation de l'Onu en Syrie (UNSMIS) qui soit originaire d'un pays membre des «Amis de la Syrie démocratique»", a indiqué l'ambassadrice

américaine.

"Il a souligné que du point de vue de l'Onu, c'est totalement inacceptable", a-t-elle ajouté.

Le groupe des "Amis de la Syrie" rassemble principalement des pays occidentaux, comme la France, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, des pays arabes, dont l'Arabie saoudite et le Qatar, ainsi que la Turquie, qui ont tous appelé au départ de Bachar al Assad.

R. I.



## Chelsea a éteint le Barça

Page 14

## LES GARS DE LA SOUMMAM VEULENT LA PLACE DE LEADER

Page 12



## L'USM Bel Abbès à 90 minutes du bonheur

La trentième et dernière journée du championnat d'Algérie de Ligue 2 de football, prévue demain rendra son verdict final. Cela pour le dernier billet d'accèsion en Ligue 1, que se disputent l'USM Bel Abbès et le MO Béjaïa, ainsi que pour la relégation en division amateur qui menace d'ailleurs plusieurs équipes.

Page 13



FOOTBALL, LIGUE 1 26<sup>E</sup> JOURNÉE

## Les gars de la Soummam veulent la place de leader

En l'absence de son concurrent direct, l'USM Alger qui devrait affronter le MC Alger, mais le derby a été reporté au mercredi 2 mai, la JSM Béjaïa aura une belle carte à jouer sur la pelouse de l'USM Harrach qui évoluera sans public. Une victoire de la formation de Béjaïa ne servira à rien si l'Entente gagne à Tlemcen à l'occasion de la 26<sup>e</sup> journée du championnat national de Ligue 1.

PAR MOURAD SALHI

La JSM Béjaïa qui partage la place de dauphin avec l'USM Alger, pourra prendre les commandes si elle parvient à battre l'USM Harrach sur ses bases et espérer, tout de même, une défaite de l'Entente à Tlemcen. La formation de la Vallée de la Soummam compte jeter toutes ses forces dans le restant de son parcours en championnat, notamment après son élimination sans gloire de la Ligue des champions d'Afrique et la Coupe d'Algérie.

Sa mission ne sera pas facile face à un adversaire qui ne laisse rien au hasard sur ses bases. Décidément, les Harrachis n'arrivent toujours pas à oublier leur élimination contre l'ES Sétif, en demi-finale de la Coupe d'Algérie, caractérisée comme tout le monde le sait par la passivité de Benouza l'arbitre du match. Ce week-end les coéquipiers de Hendou tenteront, en dépit de leurs difficultés, de ne pas laisser filer les trois points de la victoire qui leur permettrait d'améliorer leur classement général. Les poulains de Boualem Charef qui se trouvent actuellement dans le ventre mou du classement, n'ont d'autre alternative que de remporter ce match pour éviter les calculs de dernière minute. En l'absence également du champion sortant, l'ASO Chlef, qui devait se déplacer au Soudan pour donner la réplique à Al Hilal en match aller des huitièmes de finale de la Ligue des champions africaine, prévu dimanche prochain à Khartoum, les poulains de Alain Michel peuvent espérer mieux. Certes, la mission face à cette formation de Lavigerie ne s'annonce pas facile, mais le huis clos reste un atout non négligeable pour la JSM Béjaïa. Les camarades de Brahim Zafour, qui ne sont



qu'à un seul point du leader, n'ont d'autre choix que de revenir au bercail avec un bon résultat qui leur permettrait de rester en course pour le titre. Les Béjaouis doivent impérativement mettre de côté leur dernière victoire et songer à ce match important face à une bonne équipe algéroise qui n'a pas encore assuré son maintien. En tous cas, le report du match de l'autre dauphin, l'USMA face au MCA devra faire les affaires des Béjaouis qui prient pour que les Sétifiens continuent de manger leur pain noir. L'ES Sétif rendra visite au WA Tlemcen, tout en étant convaincu que seule la victoire lui permettra de préserver son fauteuil de leader. C'est le seul moyen d'ailleurs pour oublier la dernière défaite concédée à Batna face au CA Batna lors du match de la mise à jour du calendrier. Le club phare de la capitale des Hauts-Plateaux n'a pas le droit à l'erreur quand il se déplacera dans la capitale des Zianides, s'il veut préserver sa place de leader, notamment

après sa dernière défaite à l'extérieur en match retard face au CA Batna. Ayant récolté un seul point seulement sur les neuf possibles, lors de ses trois derniers matchs, voit l'état se resserrer derrière lui, puisqu'il ne compte désormais qu'un point d'avance sur ses deux poursuivants immédiats, la JSMB et l'USMA. Même si les protégés de l'entraîneur suisse Alain Geiger disposent encore de deux matches à disputer sur leur pelouse du 8-Mai-45, ils sont tenus néanmoins de battre la formation tlemcénienne afin d'assurer une marge sécurisante en points. Mais les Tlemceniens ne l'entendent pas de cette oreille, eux qui veulent, terminer la saison en beauté avec à la clé une place honorable sur le podium.

La JS Kabylie, entrée dans une zone de turbulences depuis quelques mois, est censée faire abstraction de tous ses problèmes lorsqu'elle reçoit le MC Saïda, afin de renouer avec la victoire synonyme d'un pas important dans la

lutte pour le maintien. Un objectif qui n'est pas aussi difficile à atteindre face à un adversaire du jour, toujours sous le choc des incidents ayant émaillé sa dernière sortie à domicile contre l'USMA. Les poulains de l'entraîneur Mourad Karouf doivent profiter de l'avantage du terrain et de la situation de son adversaire pour remporter ce match.

Le CR Belouizdad, auréolé de sa qualification en finale de la Coupe d'Algérie, et sa belle victoire face à l'ASO Chlef en match retard, recevra encore une fois sur sa pelouse du 20 Août le CA Batna avec la ferme intention de rester sur cette bonne dynamique. L'équipe algéroise qui participe, elle aussi, à la course au titre, aura une belle opportunité à domicile pour atteindre son objectif. Le dernier succès face au champion sortant a permis au club de Laâkiba de se relancer dans la bataille pour le sacre, d'autant qu'il détient encore deux matches à domicile et deux derbies algérois, d'où les grandes ambitions de ses supporters, se mettant même à rêver du doublé.

A l'est du pays, un derby alléchant mettra aux prises le MC El Eulma et le CS Constantine. Deux équipes qui ont un besoin pressant en points, pour être à l'abri de toute mauvaise surprise en fin de saison. Le CSC malheureux demi-finaliste en Coupe d'Algérie, devra se concentrer sur son maintien parmi l'élite, une mission qu'il entamera par ce périlleux déplacement à El Eulma. À Oran, un match intéressant réunira deux mal classés, à savoir le MC Oran et le NA Hussein Dey. L'équipe locale a intérêt de ne pas laisser passer l'aubaine pour quitter, provisoirement la zone des relégués, surtout que son invité a pratiquement perdu tout espoir de maintien.

M. S.

### Programme de la 26<sup>e</sup> journée

El Harrach, Alger  
USM El Harrach - JSM Béjaïa  
20-Août, Alger :  
CR Belouizdad - CA Batna  
Oran :  
MC Oran - NA Hussein-Dey  
Tizi-Ouzou :  
JS Kabylie - MC Saïda  
El Eulma :  
MC El Eulma - CS Constantine  
Tlemcen :  
WA Tlemcen - ES Sétif

USM EL HARRACH

## Boundedjah écope de deux matches de suspension

L'attaquant de l'USM El Harrach, Baghdad Boundedjah, exclu lors de la demi-finale de la Coupe d'Algérie, perdue face à l'ES Sétif (3-2) a écopé de deux matches de suspension et d'une amende de 20.000 DA, a indiqué mercredi la Ligue de football professionnel (LFP). D'autre part, les équipes de l'USMH et de l'ESS ont été sanctionnées respectivement de 20.000 et

40.000 DA d'amende pour "utilisation de fumigènes". La commission de discipline de la LFP a également infligé deux matches d'interdiction du banc et une amende de 20.000 DA à l'entraîneur adjoint du CS Constantine Denni Fayçal, signalé lors de la demi-finale de la Coupe d'Algérie face au CR Belouizdad. En championnat de Ligue 2 professionnelle, l'entraîneur de l'AB Merouana, Slimani Sid-Ahmed, a écopé

de quatre matches de suspension et d'une amende de 40.000 DA, après avoir été signalé, lors du match de son équipe contre le MOC, disputé le 21 avril dernier pour le compte de la 29<sup>e</sup> journée du championnat. Les clubs de l'USM Bel Abbès et l'OM Médéa ont été sanctionnés de 20.000 DA d'amende chacun, pour "utilisation de fumigènes", lors du match entre les deux équipes en championnat de Ligue 2.

### SAÏD AMARA À PROPOS DES INCIDENTS DE SAÏDA : «Cela ne reflète pas la nature de Saïdis»

Le président de la Fondation de l'équipe FLN de football, Saïd Amara a affirmé, mardi à Saïda, que les événements qui se sont produits à l'issue du match MC Saïda-USM Alger ne reflètent nullement la nature des gens de la wilaya de Saïda.



"Les gens de Saïda sont aimables et cette page douloureuse doit être tournée à jamais", a déclaré l'entraîneur de l'équipe nationale lors d'une rencontre au siège de la Ligue régionale de football de Saïda en présence de membres de cette instance et du président de MCS, Mohamed Khaldi. Saïd Amara a condamné les actes de violence qui ont éclaté après le match et ont conduit à la blessure d'un nombre de joueurs de l'équipe visiteuse, soulignant que ce comportement de vandalisme et des faits isolés ne sont pas acceptables ni par les joueurs ni par la population et que c'est injuste d'incomber les conséquences aux Saïdis et leur équipe. L'assistance a étudié l'initiative prise par Mohamed Nedjadi (ancien wali et ancien président du MC Saïda) pour calmer les esprits des supporters des deux équipes, qui a rappelé que le MC Saïda n'a provoqué, depuis des années, aucun incident envers une équipe visiteuse, réfutant l'existence d'une quelconque préméditation de nuire aux usmistes. Il a apporté comme preuve que ces "hôtes" ont été hébergés la veille de la rencontre au complexe Hammam Rabi au milieu d'un bon accueil des citoyens et des notables. A la même occasion, il a appelé les sages de l'USM Alger à intervenir afin de mettre fin à la "campagne de dénigrement" de la wilaya de Saïda et de son équipe, qui ne sert aucune partie. Pour sa part, le président du MC Saïda a rappelé l'atmosphère bon enfant dans laquelle s'est déroulé le match et le comportement irréprochable des dirigeants de son équipe pendant les événements, condamnant au passage toute forme de violence. Il a appelé, dans le même sens, à la levée des sanctions infligées à son équipe et à oeuvrer à dépasser les rancœurs et à faire valoir l'esprit sportif et la tolérance.

### COUPE D'ALGÉRIE DES U-21 La JSM Béjaïa remporte le trophée

La JSM Béjaïa a remporté la Coupe d'Algérie de football de la catégorie U-21, en battant en finale (2-0) l'ASO Chlef mardi, au stade de Zeralda (Alger). Les buts de la rencontre ont été inscrits par Aït Ferguene Nabil (52') et Zeghli Kamel (88'). De son côté, l'ASE Alger-Centre a remporté la Coupe d'Algérie féminine des U-17 grâce à sa victoire contre le FC Bel Abbès (1-0). Le but de la rencontre a été inscrit par Smati Rima à la 52' pour Alger-Centre. Les trophées ont été remis par le président de la Fédération Algérienne de Football (FAF), Mohamed Raouraoua aux capitaines Benatsouf Achene (Béjaïa) et Rania Soufi (ASE Alger-Centre).

FOOTBALL, 30<sup>E</sup> ET DERNIÈRE JOURNÉE DE LIGUE 2

## L'USM Bel Abbès à 90 minutes du bonheur

La trentième et dernière journée du championnat d'Algérie de Ligue 2 de football, prévue demain, rendra son verdict final, pour le dernier billet d'accession en Ligue 1, que se disputent l'USM Bel Abbès et le MO Béjaïa, ainsi que pour la relégation en division amateur, qui menace d'ailleurs plusieurs équipes.

L'USM Bel Abbès (3<sup>e</sup>) avec une longueur d'avance sur son concurrent direct le MO Béjaïa, accueillera l'USM Annaba, déjà en vacances, avec l'objectif d'engranger les trois points de la victoire, indispensables pour signer son retour parmi



l'élite, quel que soit le résultat de la rencontre du MOB contre l'OM Médéa.

Les hommes d'Abdelkrim Benyelles, intraitables au 24-Février sont bien partis pour réaliser le rêve de toute une ville, qui attend l'accession d'"El Khadra"

depuis plusieurs années. De son côté, le MO Béjaïa (4<sup>e</sup>), qui reste sur une amère défaite en déplacement face au SA Mohammadia (1-0) finira lui aussi la saison à domicile à l'occasion de la réception de l'OM Médéa, qui a déjà assuré son maintien lors de la précédente journée. Les partenaires de Yaya, auteurs d'une belle deuxième moitié de championnat n'ont plus leur destin entre les mains. Ils sont condamnés à s'imposer et espérer un faux pas de l'USMBA pour accéder en Ligue 1. En bas de tableau, le MSP Batna, le SA Mohammadia, le MO Constantine et Paradou AC se livrent une bataille rude pour éviter d'être la troisième équipe à rejoindre le RC Kouba et l'US Biskra, déjà relégués

en division amateur. Les quatre équipes se tiennent dans un mouchoir de poche et le moindre faux pas vendredi serait fatal pour l'une d'elles. Le MSP Batna (11<sup>e</sup>-37 points) accueillera le SA Mohammadia (12<sup>e</sup>; 36 pts) dans un match capital, ou un succès ou un nul lui permettrait d'assurer son maintien sans se fier aux résultats des autres, contrairement à son adversaire du jour qui sera dans l'obligation de réussir au moins le nul. Le MO Constantine (13<sup>e</sup>; 35 pts) devrait pour sa part s'en sortir à l'occasion de la réception de l'ASM Oran qui n'a rien à gagner ni à perdre. En revanche, le Paradou AC se rendra à Mostaganem pour affronter l'ESM avec l'objectif de s'imposer pour éviter toute mau-

### Programme des matches vendredi à 15h00 :

Stade 24 février : USM Bel Abbès-USM Annaba  
Stade Benhaddad : RC Kouba-USM Blida  
Stade du 1<sup>er</sup> novembre : MSP Batna-SA Mohammadia  
Stade Hamlaoui : MO Constantine-ASM Oran  
Stade Bechar : JS Saoura-US Biskra  
Stade Feradj : ES Mostaganem-Paradou AC  
Stade 20 août : CA Bordj Bou Arreridj AB Merouana  
Stade Unite africaine : MO Bejaïa-O Medea

ANNABA, MESSAGE DE HACHEMI DJIAR :

## «Les jeunes doivent s'impliquer davantage dans la gestion du pays»

Le ministre de la Jeunesse et des Sports, Hachemi Djar, a appelé les jeunes, mardi à Annaba, à "s'impliquer davantage" dans la gestion du pays, estimant qu'il "est temps pour les nouvelles générations d'imaginer de nouvelles réponses et d'apporter des solutions aux problèmes de développement".

Lors d'une rencontre avec les jeunes du mouvement associatif et sportif local, le ministre a affirmé que les jeunes "représentent l'avenir. Ils doivent être conscients qu'ils ont à leur portée la solution aux problèmes de l'Algérie". Les exhortant à s'impliquer dans la gestion des affaires du pays, M. Djar a estimé que "la volonté politique existe" pour que la jeunesse puisse prendre en main son destin et celui



du pays. A cette occasion, M. Djar a récompensé les jeunes talents sportifs qui se sont illustrés dans des compétitions nationale, arabe et africaine, tout en les encourageant à déployer davantage d'efforts pour d'autres consécutions. Première

étape de sa visite dans la wilaya d'Annaba, le ministre s'est rendu à Berrahal où il a inspecté un stade de 5.000 places en cours de réalisation. Dans la commune d'Annaba, M. Djar a inspecté une piscine olympique qui sera réceptionnée le

5 Juillet prochain, une salle omnisports à la cité Safsaf qui bénéficiera de travaux de réfection, ainsi que le futur centre des loisirs scientifiques, aménagé dans les anciens locaux d'une grande surface commerciale.

Le ministre s'est rendu ensuite à la Corniche d'Annaba où il a visité le site du fortin retenu pour abriter une base nautique dont le coût global de réalisation est estimé à 11 millions de dinars, avant de se rendre au club hippique où il a visité une patinoire, la première du genre en Algérie, mise en exploitation tout récemment. M. Djar a, à l'occasion de cette visite, instruit les responsables locaux du secteur de la jeunesse et des sports à ériger le club hippique d'Annaba en école hippique régionale.

APS

FOOTBALL, LIGUE DES CHAMPIONS

# Chelsea a éteint le Barça

Réduit à dix et mené (0-2) après 43 minutes, Chelsea décroche sa place en finale sur le terrain du FC Barcelone (2-2). Messi a raté un penalty décisif.

Quand Messi va, c'est bien connu, le Barça est injouable. Mais quand le petit génie n'est pas décisif, à l'image de son penalty raté - LE tournant du match -, alors l'équipe catalane devient vulnérable. En tout cas plus humaine.

Les hommes de Pep Guardiola ont certes marqué deux buts mais cela ne leur a pas suffi pour éliminer une formation de Chelsea qualifiée grâce à son immense courage (2-2). Non seulement les Blues ont dû comme à l'aller déployer d'innombrables efforts défensifs mais ils ont cette fois évolué pendant presque une heure en infériorité numérique.

Et le but sublime de Ramires juste avant la pause a longtemps été un rempart insubmersible. Une véritable pépite d'or avant que Torres ne porte l'estocade lors des ultimes secondes, enterrant du même coup la possibilité de vivre un Clásico à l'Allianz Arena. Après sa finale perdue de 2008 face à Manchester United, les Londoniens auront une nouvelle chance de soulever la Coupe aux grandes oreilles le 19 mai à



Munich, face au Real ou au Bayern, qui doit y croire encore davantage...

## Le Barça a mené 2-0...

Blessés, Gary Cahill (12e) et Gérard Piqué (25e) ont vite quitté l'arène enflammée du Camp Nou. Dans l'ère moderne, les confrontations entre Barcelone et Chelsea ont toujours été survoltées. Ce duel particulièrement tendu n'a pas dérogé à la règle.

Avant même le premier but, inscrit à la 35e minute, la partie avait déjà connu son lot de rebondissements. Blessés, Gary Cahill (12e) et Gérard Piqué (25e) ont vite quitté l'arène enflammée du Camp Nou.

Juste avant l'expulsion de John Terry, le Barça a mis les compteurs à zéro grâce à l'ouverture du score de Busquets (37e, 1-0), parfaitement servi par Cuenca, la surprise du chef.

Fissuré, le mur londonien a failli s'écrouler dans la foulée avec le deuxième but catalan, l'oeuvre d'Iniesta sur une passe millimétrée de Messi (43e, 2-0).

## ...mais Messi a raté un penalty

Alors que le Barça avait renversé la vapeur et que l'on ne donnait pas cher de la peau des Blues, les hommes de Di Matteo sont

repassés devant au meilleur moment, grâce à un but extraordinaire de Ramires. Idéalement lancé par une passe lumineuse de Lampard, le Brésilien a lobé Valdès d'une balle piquée somptueuse (45e, 2-1). Mais il restait encore 45 minutes à tenir face aux félins catalans. Et pour eux, rien ne fut simple. Même quand l'arbitre accorda un penalty gêné pour une petite faute de Drogba sur Fabregas. Messi, pas verni à Stamford Bridge puis dans l'ombre face au Real, a envoyé un missile sur la transversale de Cech (48e). Maudit, l'Argentin a en plus trouvé le poteau de Cech à la 83e... Rien ne lui a réussi lors de cette seconde période verrouillée à double tour. Face à dix défenseurs, le Barça a manqué d'imagination, de génie justement. Et comme si cela ne suffisait pas, c'est le frais Fernando Torres, suppléant de Drogba, qui a éteint les derniers espoirs catalans, d'une contre-attaque meurtrière. En trois jours, le FC Barcelone a perdu la Liga et la Ligue des Champions. Une triste sortie pour une équipe qui reste malgré tout très au-dessus du lot.

## DÉCLARATIONS

### Guardiola : «Pas notre année»

Éliminé de la Ligue des champions par Chelsea, mardi, Barcelone a connu une énorme déception, quelques jours après sa défaite face au Real Madrid, en Liga. "On a échoué. Évidemment il y a des choses que j'aurais aimé corriger, mais nous ne sommes pas en finale. Félicitations à Chelsea qui y est. On a manqué des occasions franches ici et à Stamford Bridge également. Que puis-je reprocher à mes joueurs qui se sont créés des occasions sur 180 minutes ? Ce n'est pas notre année, souffle Pep Guardiola, sur le site de l'UEFA. Barcelone sera de nouveau là la saison prochaine, en Ligue des champions. Cela fait quatre ans que nous sommes excellents dans cette compétition, mais parfois on gagne et parfois on perd. C'est ça la beauté du sport."

### «Il est temps de dire ce que je vais faire»

Pep Guardiola, le coach du FC Barcelone, a indiqué également qu'il allait se prononcer sur son avenir dans les prochains jours. Pour le technicien catalan, il est temps de dévoiler ses intentions concernant la suite de sa carrière ou non au FC Barcelone : "Demain, je m'entretiendrai avec le président Rosell à propos des joueurs et de la finale de la Coupe du Roi qu'il nous reste à jouer" a-t-il expliqué. « Et je prendrai ma décision. Il est temps de dire ce que je ferai la saison prochaine » a-t-il ajouté.

### Roberto Di Matteo : «C'est un exploit incroyable»

"C'est un exploit incroyable pour ce groupe de joueurs. Il y avait beaucoup de gens qui nous avaient déjà éliminés avant l'heure mais nous avons montré le caractère que ces joueurs ont. On ne s'attendait pas à jouer à 10 et cela nous a rendu la tâche d'autant plus difficile. Barcelone est une équipe fantastique mais nous avons montré ce qu'il y avait au fond de nos tripes. Nous avons connu une saison difficile mais nous parvenons toujours, semble-t-il, à aller chercher au fond de nous-mêmes ce dont nous avons besoin. Je pense que c'est quelque chose qui est constitutif de ces joueurs. Le but de Ramires a été crucial et il nous a permis de continuer d'y croire. Nous avions dit avant le match que nous avions besoin de marquer un but et nous étions parvenus à cette fin. Cela nous a redonné l'espoir. "Dans la seconde période, il n'a plus

vraiment été question de tactique, il a été question de passion, de fierté, de motivation pour atteindre cette finale". Nous en étions à 45 minutes et il n'y avait que cela qui comptait. C'est un exploit incroyable pour ce groupe de joueurs. (Barcelone), c'est la meilleure équipe au monde. C'est une équipe remarquable. Ils ont certains des meilleurs joueurs de la planète. La manière dont nous avons joué, et défendu a fait la preuve de notre motivation à atteindre cette finale et à nous qualifier. On a eu un peu de réussite aussi, mais pour remporter le trophée, c'est toujours nécessaire".

### Andres Iniesta : «Nous souffrons»

Andres Iniesta est bien évidemment dépité après l'élimination de Barcelone en demi-finales de la Ligue des Champions par Chelsea (2-2 au retour, défaite 1-0 à l'aller). Le milieu de terrain des Blaugrana juge que lui et ses partenaires ont manqué cruellement d'efficacité. "Il faut féliciter Chelsea pour avoir atteint cette finale. Le football, dans ces deux demi-finales, n'a pas été juste avec nous. Nous souffrons de ne pas être en finale. Nous nous sommes procurés beaucoup d'occasions, mais nous ne les avons pas converties. Chelsea en a lui eu trois et a marqué trois buts (au cours des deux matches). C'est dommage, parce que l'un des vrais plaisirs est de se sentir à la lutte pour les titres en avril-mai. Mais le bilan de la saison est bon si tu as la conscience tranquille et que tu sais que tu as tout donné", a nuancé l'international espagnol selon l'AFP.

### Fernando Torres : «Cette saison s'annonçait frustrante»

Auteur du deuxième but de Chelsea au Camp Nou (2-2), mardi en demi-finale retour de Ligue des champions, Fernando Torres a expliqué qu'il "ne pouvait pas manquer son un contre un" face à Valdès. Le but qui permet au club londonien de sortir vaincu de sa double confrontation avec les Barcelonais, alors que l'enfer lui était prédit. "Cette saison s'annonçait frustrante, sans trophée, sans qualification (pour l'an prochain) en C1. Mais nous allons maintenant disputer deux finales (avec celle de la Cup, ndr), et nous avons la possibilité de terminer dans les quatre premiers en Championnat", s'est réjoui Torres, conscient que les trois prochaines semaines "vont

être compliquées. Je savais que je ne pouvais pas manquer ce un contre un", a-t-il raconté, autant pour évoquer l'importance de cette dernière occasion du match, que ses talents retrouvés de buteur. "Je suis très heureux. C'était un jour important pour le club. C'était un jour important pour moi. J'espère que c'est un nouveau départ." Le plus étonnant, finalement, dans ce but de Torres, vient de la position de ce dernier sur le terrain. Entré à dix minutes de la fin à la place de Didier Drogba, l'attaquant espagnol a eu pour consigne de défendre, comme l'avait fait l'Ivoirien avec hargne : "C'était mon premier match comme arrière gauche, c'était une expérience sympa !", en a souri Torres.

### Drogba : «C'est un rêve, mais c'est aussi la réalité»

Encore auteur d'un match énorme face au FC Barcelone, Didier Drogba était logiquement très heureux après la qualification de Chelsea en finale de la Ligue des Champions. L'international ivoirien attend désormais ce rendez-vous avec impatience et donne rendez-vous à son ancien coach, José Mourinho en finale de la C1 : "C'est un rêve, mais c'est aussi la réalité, nous voulions absolument aller en finale, la Ligue des champions est une obsession pour toutes les grandes équipes en Europe. Je souhaite bonne chance à (José) Mourinho, et peut-être rendez-vous en finale !" a-t-il déclaré à l'issue de la rencontre.

### Terry assume son geste et s'excuse

Expulsé stupidement à la 37e minute pour un mauvais geste sur Alexis Sanchez, John Terry a laissé ses partenaires à dix face à l'armada catalane et assistera à la finale depuis les tribunes de l'Allianz Arena. Une amère déception pour le capitaine des Blues qui n'en pouvait s'en vouloir qu'à lui-même à l'issue de la rencontre. "Je suis déçu (pour moi) mais ravi pour les copains. Venir ici et jouer comme ils l'ont fait et obtenir ce résultat à dix... J'ai l'impression de les avoir laissés tomber. Je me suis excusé auprès d'eux et je veux m'excuser aussi auprès des supporters. J'ai vu le ralenti et ce n'est pas joli. J'ai laissé tomber les copains. Ils ont été brillants et j'espère que (mon geste) n'enlèvera rien à ce qu'ils ont fait. Nous méritons d'être en finale."

RASSEMBLANT DES ÉCRIVAINS ET TRADUCTEURS D'ICI ET D'AILLEURS

# Métamorphoses : rencontres sur la traduction littéraire

Dans le cadre des activités du groupe Eunic/Alger, réseau des Instituts et Centres culturels des Etats membres de l'Union européenne à Alger, le British Council, l'Ambassade d'Autriche, le Centre culturel allemand et la Délégation Wallonie-Bruxelles, en collaboration avec Mme Hami Nadja et Benbouza Malika, professeurs à l'Université d'Alger II, ont organisé, du 22 au 24 avril, au centre Azeddine Medjoubi à Alger la manifestation «Métamorphoses», un événement qui a rassemblé des écrivains et des traducteurs d'Algérie et d'Europe.

PAR KAHINA HAMMOUDI

**D**urant ces trois jours, des ateliers de traduction en langues arabe, française, allemande et anglaise ont été organisés et dirigés par des écrivains, traducteurs et professeurs avec la participation d'étudiants. Parmi les participants à ce projet, il y avait la présence de plusieurs écrivains algériens, à l'instar de Hamid Grine et Mostapha Fassi, et des écrivains européens comme Pascale Petit, invitée par le British Council, Martin Waltz, invité par l'ambassade d'Autriche, et Ann Coten, invitée par le Centre Culturel allemand ainsi que des traducteurs comme Françoise Wuilmart, directrice du Centre européen de traduction littéraire et du Collège des traducteurs littéraires de Seneffe, invitée par la Délégation Wallonie-Bruxelles, Brahim Sahraoui, Walid Grine, Lotfi Zekraoui, Makhlof Rezzoug, Tahar Ladjal, Wafa Bedjaoui et autres.

La séance de l'après-midi d'avant hier, jour de clôture, a été ouverte au public et a été consacrée à la lecture des textes, comparés dans les différentes langues et à une discussion autour du thème de la traduction littéraire. Un jour quelqu'un a dit que la poésie est ce qui reste après avoir traduit un poème, une sentence, soit dit en passant, assez accablante pour la traduction. Pourtant, il y a des traductions qui ont tellement ému leurs lecteurs qu'elles pourraient se revendiquer en tant qu'œuvres littéraires en tant que telles. Le poète romantique anglais John Keats ne réussit pas à se réconcilier avec son sommeil après avoir lu la traduction de l'*Illiade* par l'écrivain Chapman et le jour suivant il composa un poème en guise de réponse à celui-ci intitulé «*Un premier regard sur l'Homère de Chapman*».

Il est évident qu'il est impossible d'apprendre toutes les langues du monde, et que si nous voulons goûter à toutes les lit-



tératures, nous avons besoin de la traduction. Et la nouvelle version de l'œuvre traduite établit immédiatement une relation avec le texte original. Elle donne les reflets d'un miroir qui incarnent des ombres, des couleurs et des contours. La traduction peut être aussi vue comme un pont qui relie une langue à une autre, une culture à une autre et une vie, ou toute une histoire, à une autre. Le pont pourrait ne pas être facile à franchir. Il pourrait être accidenté et les chocs inévitables mais il peut toujours être traversé. C'est de cette façon qu'en lisant, par exemple, une traduction de Don Quichotte faite en France au XVIII<sup>e</sup> siècle, on se trouve en face d'une création dans laquelle la France de cette époque est presque aussi présente que l'Espagne du temps de Cervantès.

C'est pour explorer le miroir, le faire briller et regarder dans ses profondeurs, — pour garder nos deux métaphores — faire notre chemin sur le pont, que Eunic a décidé d'organiser «*Métamorphoses : une fête de la traduction littéraire*».

Le programme est sérieux, mais en même temps, ludique. Il a offert aux écrivains

une vision rafraîchissante de leurs œuvres et de la langue dans laquelle ils écrivent. Et par ailleurs, cela a permis aux traducteurs de développer leur art et au public d'avoir un regard sur les deux.

Et à terme, les organisateurs espèrent que «*ce projet devrait permettre de développer des échanges dans le domaine de la traduction littéraire en vue de favoriser une meilleure connaissance et une meilleure diffusion de la littérature, entre les deux rives de la Méditerranée*».

En juin 2011, à l'initiative de Madame Aloisia Woergetter, ambassadrice d'Autriche, les représentants de la Délégation Wallonie-Bruxelles, du British Council, de l'Institut culturel italien, de l'Institut français d'Algérie et du Centre culturel allemand ont décidé de rejoindre ce réseau et de constituer le Groupe Eunic/Alger. Dès septembre 2011, l'Institut Cervantès d'Alger et l'Institut Camoes s'y sont également associés. Cela porte, donc, à 8 le nombre des membres de ce groupe auquel est associé, au titre d'observateur, un représentant de la Délégation de l'Union européenne en vue de mieux

articuler les initiatives prises par le groupe Eunic avec celle de la DUE et de les prolonger, de manière durable et approfondie. Sur la base d'un projet spécifique, par ailleurs, n'importe quel service culturel d'une ambassade de l'Union européenne peut participer au groupe.

Les priorités que le groupe Eunic à Alger s'est fixé s'inscrivent, donc, de manière générale, dans celles du réseau Eunic dans son ensemble pour ce qui concerne la promotion de la diversité culturelle, la compréhension entre les peuples et l'approfondissement international du dialogue et de la coopération culturelle avec les pays tiers.

Mais plus particulièrement, elles se concentreront sur le développement des capacités dans tous les métiers liés au domaine des arts, de l'industrie créative et de l'éducation. Celles-ci s'inscrivent donc, naturellement, dans celles du réseau Mena et du projet emblématique, en particulier, auquel le Groupe d'Alger s'efforcera de participer. Par ailleurs, le Groupe Eunic sera amené à participer à l'élaboration et la discussion de la politique culturelle européenne, en Algérie et pourra servir de facilitateur pour l'accès aux projets financés par des fonds européens.

Enfin, il est à noter que l'ambassade d'Autriche organise un après-midi culturel servant de passerelle entre l'Autriche et le monde arabe et, spécialement, l'Algérie, ce vendredi, 27 avril à partir de 16 heures en offrant une lecture scénique. Martin Waltz et Hassan Kachach liront un texte d'Arthur Schnitzer remarquablement traduit en arabe par Boulaid Doudou : Waltz lira l'original, Kachach la traduction. La discussion se tiendra en français. Voilà un premier pas dans la richesse de la littérature autrichienne rendue accessible grâce à Boulaid Doudou. Une occasion également pour célébrer cette année le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance d'Arthur Schnitzler.

K. H.

PREMIÈRE CÉLÉBRATION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DU JAZZ

## Bojan Zulficarpasic à Alger

PAR ROSA CHAOUI

**P**our la première célébration de la Journée internationale du jazz, le grand pianiste de jazz Bojan Zulficarpasic sera à Alger. Désigné par l'Unesco comme l'International Jazz Day, le 30 avril devient, à partir de cette année, un moment mondial de célébration de ce genre musical moderne, riche d'une histoire particulière et d'un répertoire d'une extraordinaire diversité. Selon l'argumentaire de l'Unesco, «*le jazz est un style musical unique qui a pris naissance au sud des Etats-Unis d'Amérique, mais a ses racines en Afrique et mêle les traditions musicales africaines et européennes*». Inspirée en partie des chants des esclaves africains déportés sur le Nouveau Continent, cette musique est restée atta-



chée aux valeurs de paix, de liberté et de justice. Elle est devenue, en outre, un langage universel qui s'est intéressé à presque toutes les musiques du monde, des plus traditionnelles aux plus modernes. Avec quelques pays qui seront les premiers à le faire, l'Algérie célébrera cette musique en promouvant, notamment, le jazz algérien qui dispose de talents très prometteurs ainsi que d'un festival international, le Dimmajazz de Constantine, désormais réputé.

Le jazz algérien entretient des relations artistiques et humaines étroites avec le jazz maghrébin, arabe, africain et méditerranéen auxquels il appartient. Le ministère de la Culture a confié à l'AARC la célébration de cette première journée internationale du jazz dans notre pays. En partenariat avec l'Office Ryadh El-Feth,

l'Agence a invité un grand jazzman, Bojan Zulficarpasic. Né en 1968 à Belgrade, ce pianiste de renommée mondiale a reçu de nombreuses distinctions : prix du meilleur musicien de jazz yougoslave (1989), Premier prix de soliste de jazz au concours de la Défense à Paris (1990), Prix Django Reinhardt, Musicien de l'année de l'Académie du Jazz (2002), Prix du meilleur jazzman européen (2005), Meilleur CD aux Victoires de la Musique 2007 pour son album «*Xenophobia*»... Ayant étudié la musique à Belgrade puis le jazz aux Etats-Unis et en France, il a plusieurs albums à son actif, tous marqués par le succès. Le jazz algérien sera mis à l'honneur avec Salim Fergani, Sinouj, Kherdine Mkachiche, Madar, Kawthar Meziti, Arezki & Ahmed Bouzid.

R. C.



# ACCUSÉ

## levez-vous !



HOMICIDE INVOLONTAIRE

## Gros mots et grosse bêtise

*L'entrée des immeubles a été conçue pour permettre aux locataires d'accéder à leurs domiciles. Cette affirmation, d'une banalité affligeante, nous a paru nécessaire parce que dans de nombreux quartiers de nos villes, qu'ils soient populaires ou cossus, l'entrée des immeubles est souvent utilisée comme un lieu de rencontre entre voisins pour ergoter et discutailler. Comme ce lieu n'est pas conçu pour cet usage, il advient que parfois il se transforme en lieu de tension extrême menant parfois à l'irréparable. C'est le cas dans l'affaire d'aujourd'hui.*

Nous sommes à Badjarah, à la fin du mois de mai de l'année dernière. Rachid (29 ans) était rentré de son travail aux alentours de 19h. Il faisait encore jour. Devant l'entrée de l'immeuble, il y avait comme d'habitude un petit groupe de jeunes voisins qui discutaient. D'habitude, Rachid lança un tonitruant et jovial «essalamou aalaykoum» et passait son chemin. Mais cette fin d'après-midi-là (allez savoir pourquoi !), il décida de rester un petit moment pour discuter avec ses voisins. La discussion avait porté sur le match du championnat d'Europe diffusé la veille par les chaînes satellitaires. Rachid avait toujours considéré comme débiles les discussions qui avaient pour thème le football, mais ce jour-là (allez encore savoir pourquoi !) il se surprit à donner la réplique à ses voisins dans un domaine qu'il était loin de maîtriser.

C'est alors qu'intervint Mounir, un jeune de 25 ans qui venait d'arriver. A la manière dont il tanguait dans toutes les directions, il était clair qu'il avait fait un petit détour dans un des bars d'Alger.

- Qu'est-ce que j'entends ? Rachid qui parle football maintenant ? Encore un autre signe que le Jugement dernier est proche !

En entendant cette tirade, le groupe éclata de rire. Même Rachid trouva la réflexion sophistiquée.

Encouragé par le succès obtenu par ses premiers mots, Mounir continua sur sa lancée mais cette fois-ci en proférant des grossièretés insupportables. Rachid qui habitait au premier étage, lui demanda de se taire.

Les autres qui savaient que Mounir était incontrôlable dans ce genre de situation préférèrent s'éclipser discrètement en pouffant de rire. Voyant qu'il avait du mal



à faire taire le jeune ivrogne, Rachid voulut l'éloigner de la cité. Celui-ci se mit à hurler de plus belle.

- Lâche-moi espèce de chien, fils du péché !

S'ensuit ensuite un chapelet d'insanités d'une extraordinaire salacité. Rachid n'avait qu'une obsession en tête : éloigner

Mounir des balcons du voisinage, ce qui l'empêcha de voir que l'écervelé avait sorti un couteau avec la ferme intention de l'utiliser contre lui. Il ne s'en aperçut que lorsqu'il reçut un premier coup au niveau de la cuisse. Il hurla de douleur. En focalisant son attention sur le sang qui s'était mis à couler, il ne vit pas Mounir brandir son

couteau de nouveau pour lui porter un second coup à l'épaule. Cette fois-ci, Rachid prit peur et se mit à reculer. Il trébucha et tomba sur le dos. Mounir éructa bruyamment et s'avança vers lui avec sa lame dégoulinant de sang. Rachid plongea alors sa main quelque part derrière son blouson bleu jean's et sortit un couteau à cran d'arrêt. Mounir s'avança vers lui avec l'intention de porter un troisième coup. Comme il était ivre, il rata sa cible. En revanche, Rachid, lui porta deux coups successifs. Avait-il bien visé ? Avait-il frappé à l'aveuglette et le diable avait guidé sa main ? Lui-même ne devait pas le savoir parce qu'à ce moment-là, il n'avait qu'un seul but : empêcher Mounir de lui porter un coup mortel.

Mounir s'affala sur le sol et se raidit. Des gens accoururent et les deux hommes furent transportés à l'hôpital Zemirli.

Rachid s'en sortit avec quelques points de suture. Quant à Mounir, il rendit l'âme quelques instants avant son arrivée à l'hôpital. Quand Rachid eut appris le décès de son adversaire, il se mit à hurler : «Oh ! Mon Dieu ! Si j'avais su ! Je ne l'aurais pas empêché de crier ! Je ne suis pas responsable de ses propos malsains, après tout ! Qu'il dise ce qu'il veut ! Ce n'est pas à moi de le juger. Mais qu'est-ce qui m'a pris ? Si les gens ne veulent pas entendre ce qu'il disait, ils n'avaient qu'à se boucher les oreilles !»

Le procès de Rachid s'est terminé il y a quelques jours à la cour d'Alger.

Le procureur général a requis 20 ans de prison ferme contre lui. Après délibérations, il a été condamné à 10 ans de prison ferme.

K. A.

VIOLATION DE DOMICILE

## Quand des ivrognes veillent sur la moralité...

Il était près d'une heure du matin lorsque Naïma, une divorcée d'une trentaine d'années, habitant seule dans un bidonville à Douaouda, entendit quelqu'un frapper à la porte de sa baraque avec force, comme s'il voulait la défoncer. Tremblant comme un feuillet mort, elle s'avança vers la porte, demanda à savoir qui était là et elle entendit quelqu'un lui dire : «Nous sommes venus te punir, fille du Diable ! Fille du péché ! Cela fait des mois que tu salis la réputation de ces lieux ! Tu nous as apporté la honte et la poisse ! Cela n'a que trop duré. Nous allons nettoyer tout cela !»

Naïma eut peur et se mit à crier de toutes ses forces. Au même moment, un coup plus violent et plus fort que tous les autres s'abattit contre la porte qui tomba. Elle vit alors deux hommes entrer

chez elle. L'un tenait un sabre et l'autre un couteau de boucher. La pauvre Naïma se voyait déjà morte et baignant dans son sang. Elle hurla de plus belle et toujours de plus en plus fort. Les voisins arrivèrent en courant et se jetèrent sur les deux intrus qu'ils maîtrisèrent et mirent hors d'état de nuire avant qu'ils n'aient eu le temps de faire du mal à leur voisine. Et puis vint la grosse surprise. Les deux pseudo moralisateurs étaient complètement ivres !

Ils furent conduits au poste de police le plus proche. Il y a quelques jours, ils étaient au tribunal de Koléa où ils donnèrent libre cours à leur philosophie et leur vision des choses. L'un d'eux dira notamment pour se défendre : «Tout le monde sait que les femmes divorcées sont habitées par le Diable. Elles ne pensent qu'à

ça ! Et nous, nous ne pouvions pas les laisser semer la honte et le vice.» Et son acolyte d'ajouter : «Ce genre de femmes est dangereux pour les foyers des honnêtes gens. Il faut les surveiller de près et les empêcher de faire du mal. C'est ce que nous voulions faire lorsque nous avons frappé à sa porte. Pas plus.»

Tous les voisins de Naïma, hommes et femmes, ont été unanimes à affirmer qu'elle était d'une moralité exemplaire et qu'elle était loin, vraiment loin, de correspondre à la bête immonde à laquelle les deux agresseurs faisaient allusion. Quelque chose ne va pas dans notre société. Ce sont les voyous qui veulent faire respecter la morale maintenant ?

Trois ans de prison ferme ont été requis contre ces deux individus.

K. A.

## Cuisine

### Gratin de légumes



#### Ingrédients :

1 aubergines  
2 courgettes  
3 grosses tomates,  
Des graines de fenouil  
Sel, poivre et l'huile d'olive  
2 mozzarellas

#### Préparation :

Laver et couper tous les légumes en rondelles ensuite les dresser directement dans un plat allant au four, parsemer de sel, poivre et aussi de grains de fenouil, puis en dernier l'huile d'olive et la mozzarella, et le mettre au four pendant 30 minutes ou un petit peu plus.

### Cake au potiron



#### Ingrédients :

200 g de potiron épluché  
20 cl de crème fraîche  
125 g de sucre en poudre  
3 oeufs  
50 g de poudre d'amandes  
75 g de raisins secs  
150 g de farine  
1 sachet de levure chimique  
1 pincée de sel  
Beurre et farine pour le moule

#### Préparation :

Couper la chair du potiron en dés et les faire cuire 10 min. à la vapeur. Réduire en purée et laisser refroidir. Dans une terrine, battre légèrement la crème avec le sucre en poudre. Incorporer successivement les oeufs, la purée de potiron puis la poudre d'amandes.

Rouler les raisins secs dans une cuillerée de farine et les secouer au tamis pour en enlever l'excès. Préchauffer le four à environ 220°C (Th. 5) et préparer le moule à cake (graissé et tapissé de farine) Mélanger la farine, la levure et le sel et tamiser au dessus du mélange précédent. Mélanger jusqu'à obtention d'une pâte lisse. Ajouter les raisins secs en les répartissant bien dans la masse. Verser la préparation dans le moule et enfourner à mi hauteur.

Au bout de 10 minutes, baisser la température du four à 140°C-150 °C (Th.2). Laisser cuire doucement une quarantaine de minutes.

## SOINS DE BEAUTÉ

# Utiliser une eau florale

*Obtenus par un procédé de distillation, ces hydrolats riches en principes actifs végétaux s'invitent dans nos cosmétiques pour rendre la peau rayonnante. Voici quelques trucs pour bien utiliser votre eau florale !*

#### Les mélanger avec la crème :

Un ou deux "pschitt !" dans le creux de la main mélangés à une dose de crème de jour, ou de masque, optimisent les actions de leurs ingrédients avec un petit plus "soin". En effet, chaque eau florale apporte un bénéfice à l'épiderme. La lavande régule les peaux mixtes, la fleur d'oranger est hydratante et la rose clarifie les teints ternes.

#### Des vertus calmantes :

Véritable tisane de la peau, ces eaux ont toutes des vertus calmantes, voire anti-inflammatoires. En appliquer quelques gouttes sur les aisselles ou les jambes va permettre d'apaiser le feu du rasoir. Ou encore, après une journée au soleil, placez le flacon quelques minutes au réfrigérateur puis brumiser le visage juste après le démaquillage. Et comme elles sont naturellement déminéralisées, nul besoin de se tamponner après en avoir vaporisé, car la peau absorbe l'eau florale sans risque de dessèchement.

#### Le rinçage :

Pour rincer sa mousse ou son lait, vaporisez l'eau sur un disque démaquillant et passez doucement de la zone médiane du visage vers



l'extérieur. Atout supplémentaire : elle prépare la peau à recevoir le soin de nuit et à mieux faire pénétrer les actifs appliqués.

#### Bonne pour le dessèchement de la peau :

L'eau florale neutralise les effets desséchants du calcaire en créant une barrière pro-

tectrice sur la peau. Ajoutez l'équivalent de quatre à six dés à coudre dans l'eau de son bain. Ou alors, avant la douche, vaporiser un peu d'eau dans le creux de la main et masser généreusement le corps. Les aisselles fragiles vont adorer ! Vaporiser un peu d'eau florale avant l'application du déo permet de protéger cette zone des irritations parfois provoquées par les alcools ou encore les sels d'aluminium contenus dans certaines formules. Enfin, pour les accros à la pierre d'alun : Elle facilite son application et laisse un léger parfum frais très agréable.

#### Pour le fond de teint :

Remplacez la traditionnelle eau thermale par l'eau florale, beaucoup moins asséchante. Posez le fond de teint, puis vaporisez à bout de bras un nuage sur tout le visage et laissez sécher. En favorisant l'hydratation de la peau, l'eau florale assure au maquillage une plus longue tenue.

## DÉCORATION D'INTÉRIEUR

### Créer une ambiance relaxante dans sa chambre à coucher

Lieu du repos et de la détente par excellence, la chambre à coucher doit répondre à quelques exigences pour permettre une relaxation digne de ce nom. Les quelques conseils qui suivent aideront à aménager une pièce à l'ambiance reposante, propice à l'apaisement et au calme, que l'on aura plaisir à retrouver après une journée fatigante et qui sera garante de soirées et de nuits placées sous le signe du bien-être.

#### Pour les murs et l'effet général

Misez sur des couleurs douces et apaisantes, adaptées à votre préférence : bleu ciel, vert pâle, rose tendre, écru ou blanc cassé...

#### Revêtement du sol

Choisissez un revêtement de sol naturel comme le plancher, teinté selon votre goût. Agrémentez-le de quelques tapis aux couleurs harmonisées ; placez-en un au pied de votre lit.

#### Préférez une literie aux textiles naturels

Coton pour des draps frais, lin ou laine pour une couverture estivale ou douillette. Les petits ornements brodés apporteront une touche finale et non négligeable de raffinement.

#### Pas de téléviseur

Source d'énerverment et d'agitation, remplacez votre télé par une jolie bibliothèque en bois dans laquelle vous pourrez, à l'heure du coucher, piocher un livre qui vous fera redécouvrir le plaisir de la lecture au lit.

#### Éclairage :

Optez pour un éclairage non agressif avec des lampes de chevet à la lumière douce. Disposez quelques bougies, parfumées ou non, à divers endroits, qui créeront une atmosphère tamisée intensément reposante.



## Trucs et astuces

#### Nettoyer un cendrier



Commencez par laver votre cendrier normalement, puis frottez l'intérieur du cendrier avec un citron coupé en deux. Saupoudrez ensuite le cendrier de sel fin, puis rincez à nouveau.

#### Raviver une éponge synthétique



Imprégnez votre éponge de jus de citron. Recouvrez-la ensuite avec des morceaux d'écorce de l'agrumes et versez de l'eau bouillante dessus. Laissez ainsi trois heures et rincez.

#### Rendre sa blancheur à une casserole



Pour lui rendre sa blancheur d'origine, ajoutez de grosses rondelles de citron dans l'eau de cuisson et la casserole retrouvera sa couleur initiale.

#### Oter des taches de café sur une nappe



Mettez dans un récipient un peu de vinaigre, du sel et du bicarbonate. Mélangez et frottez l'endroit de la tache. Ce procédé donne aussi des résultats épatants sur l'aluminium, la porcelaine et le verre.

# Pollution : le 7<sup>e</sup> continent continue de s'étendre

*Le 7<sup>e</sup> continent est un gigantesque amas de déchets qui flotte entre la Californie et Hawaï, dans le nord-est de l'océan Pacifique. Issus des activités humaines et véhiculés par les courants maritimes, ces déchets, essentiellement plastiques, couvrent une surface de près de 3,5 million de km<sup>2</sup>.*

Les observations réalisées depuis plus de dix ans par l'Algalita Marine Research Foundation révèlent que l'ensemble des déchets humains provenant des littoraux et des navires se rejoignent et s'accumulent dans deux zones baptisées "Plaque de déchets du Pacifique est" (Eastern Pacific Garbage Patches) et "Plaque de déchets du Pacifique ouest" (Western Pacific Garbage Patches). Ces régions, réunies en une zone géographique appelée le 7<sup>e</sup> continent, totalisent un poids de 3,5 millions de tonnes et contiennent jusqu'à 750.000 débris par km<sup>2</sup>, le tout sur une surface de 3,43 millions de km<sup>2</sup>, rapporte *notre-planete.info*. Selon Chris Parry, chef de programme d'éducation du public, de la California Coastal Commission de San Francisco, depuis plus de 50 ans, les déchets tourbillonneraient sous l'effet du grand vortex nord-pacifique (North Pacific Gyre) et s'accumuleraient dans cette zone peu connue. En effet, peu de routes commerciales et peu de bateaux de pêches traversent cette région. Le vortex attire vers lui tous les résidus issus de notre société de surconsommation. Toutefois, contrairement au siphon, les déchets ne sont pas "aspirés" mais accumulés et parfaitement visibles. Pour Greenpeace, sur les 100 millions de tonnes de plastique produits chaque année, près de 10 % finissent dans les océans. Sur ces mêmes 10 %, 70 % coulent et le reste est emporté au gré des courants.

## 46.000 morceaux de plastique par 2,5 km<sup>2</sup> d'océan

Autrefois (avant 1990), les débris étaient détruits par les micro-organismes. Si ce n'est plus le cas aujourd'hui, c'est parce que les plastiques représentent 90 % des déchets flottant sur les océans. Selon le Programme des Nations unies pour



l'Environnement on trouverait d'ailleurs 46.000 morceaux de plastique par 2,5 km<sup>2</sup> d'océan sur une profondeur d'environ 30 mètres ! Selon l'Algalita Foundation, la quantité de plastique dans l'eau de mer est jusqu'à dix fois supérieure à celle du plancton dans certains endroits.

Or, ces plastiques, qui mettent jusqu'à 1.000 ans à se dégrader, représentent un danger mortel pour les animaux. On a souvent entendu parler des tortues qui s'étouffent en confondant un sac plastique avec

une méduse mais on sait moins que d'autres animaux sont touchés par cette pollution. Au total, plus de 267 espèces marines seraient affectées par cet amas colossal de déchets selon le rapport de Greenpeace.

Comme l'explique Rebecca Asch, chercheuse à l'Institut Océanographique Scripps, "dans cette zone la plupart des morceaux de plastique sont très petits.

Les déchets ont été dégradés par la lumière du soleil et les courants océaniques. Donc

ça n'a rien à voir avec une bouteille ou un sac en plastique. Ce sont des tout petits morceaux de plastique de la taille d'un confetti. En fait ils ont la même taille que le plancton dont se nourrissent les poissons. C'est pour ça qu'ils mangent le plastique, c'est parce qu'ils le confondent avec du plancton."

## 100.000 mammifères marins morts par an, par ingestion de plastique

Sur les îles Midway, dans le Pacifique, des dizaines de milliers d'albatros meurent dès leur naissance. Ceux-ci ont été nourris par leurs parents par des déchets plastiques provenant de la Grande plaque de déchets du Pacifique. Ils meurent l'estomac rempli de plastique. Greenpeace estime ainsi à environ un million le nombre d'oiseaux et à 100.000 le nombre de mammifères marins mourant chaque année de l'ingestion de plastiques.

Selon des scientifiques américains de l'Institut Scripps, un poisson sur dix ingère du plastique dans le Pacifique Nord, soit 24.000 tonnes de plastiques avalées par les poissons chaque année dans cette zone. De plus, les débris de plastique ont la fâcheuse tendance à fixer les polluants organiques persistants (POP). Connus pour leur nocivité et leur capacité à voyager autour du globe les DDT (dichlorodiphényltrichloroéthane) et PCB (polychlorobiphényles) se retrouvent dans des morceaux de plastique à des concentrations jusqu'à 1 million de fois supérieures aux normales.

Il est pourtant actuellement impossible de nettoyer cette zone à la taille colossale. Selon Marcus Eriksen, directeur de recherche et d'éducation à la Algalita Marine Research Foundation, "il n'y a rien que nous puissions faire maintenant, à l'exception de ne pas faire plus de mal."

## Les abeilles sont capables de manipuler des idées abstraites

Une étude menée par des chercheurs du CNRS met en évidence la capacité du cerveau des abeilles à considérer les relations entre des objets, comme leur place les uns en fonctions des autres. Les abeilles, tout comme les mammifères, sont capables de considérer des objets les uns en fonction des autres en tenant compte des relations spatiales telles que : "au-dessus", "en-dessous" ou encore "à côté". Une étude menée par une équipe de chercheurs du CNRS dirigée par Martin Giurfa, révèle de façon étonnante la capacité de ces insectes à générer et manipuler des concepts dans le but d'accéder à des res-



sources nutritives. Pour en arriver à de telles conclusions, les chercheurs ont mené une série d'expériences consistant à proposer aux abeilles deux orifices conduisant à un réservoir d'eau sucrée assimilable à une récompense ou à un liquide aigre assimilable à une punition. L'orifice conduisant à la récompense était, par ailleurs, indiqué par une série d'images différentes mais toujours sur la même relation (par exemple en-dessous de l'orifice). Les résultats publiés dans la revue *Proceedings of the National Academy of Sciences* indiquent qu'au bout d'environ trente essais, les abeilles sont capables de

reconnaître de façon immédiate la relation indiquant où se trouve l'eau sucrée quand bien même les images diffèrent selon les essais. "Ce qui est remarquable, c'est qu'elles peuvent utiliser deux concepts différents afin de prendre une décision face à une situation nouvelle" précise Martin Giurfa dans des propos rapportés par le *Parisien*.

Selon les chercheurs, la nouvelle étude remet complètement en cause de nombreuses théories dans des domaines aussi variés que la cognition animale, la psychologie humaine, les neurosciences ou encore l'intelligence artificielle.

### L'encyclopédie

### DES INVENTIONS

## SCAPHANDRE AUTONOME

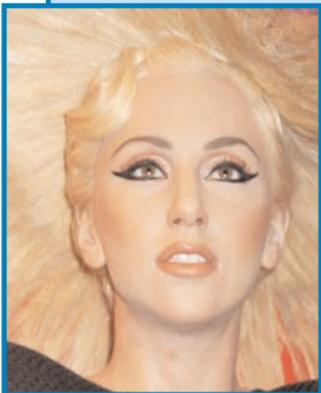
Inventeurs : **B. Rouquayroul-A. Denayrouze** Date : **1943** Lieu : **France**

En 1943 Benoît Rouquayroul met au point un régulateur destiné à aider les mineurs victimes d'un coup de grisou ou une montée soudaine des eaux souterraines dans les galeries à respirer. Le lieutenant de vaisseau Auguste Denayrouze adapte le régulateur de Rouquayroul pour la plongée sous-marine. Les deux compères déposent de nombreux brevets.



## Lady Gaga

en cire au musée Tussauds



Lady Gaga a vu sa statue de cire inaugurée au musée Tussauds de Washington. Depuis quelques années maintenant, Lady Gaga multiplie les prestations remarquées.

cette copie de soi-même récompense ainsi sa célébrité.



## Rachida Dati

une feuille de cannabis sur son gilet ?

Message subliminal ou simple bourde ? Apparue vêtue d'un gilet au motif étrangement similaire à une feuille de cannabis sur le plateau de La Matinale de Canal+, l'ex-garde des Sceaux Rachida Dati a créé l'émoi sur Internet.

## Shakira

elle dissipe son compagnon Gerard Piqué

Shakira serait en partie responsable de la baisse de forme Gerard Piqué, footballeur du FC Barcelone. Gerard n'a en effet pas quitté le banc des remplaçants depuis sa blessure à la cuisse gauche le 6 avril dernier dont il est pourtant complètement remis.



## Mélissa Theuriau

des questionnements sur l'affaire DSK

M6 a décidé de revenir sur ce scandale dans un document inédit et exceptionnel de 110 minutes présenté par

Melissa Theuriau. De nombreuses questions auxquelles

Zone Interdite va tenter de répondre.



## Ivanka Trump

elle fait la fierté de son père  
De mannequin à femme d'affaires avisée, Ivanka Trump a franchi le cap avec succès. La fille du magnat Donald Trump a toutes les raisons de faire la fierté de son papa, d'autant qu'elle travaille maintenant pour lui.



Horaires des prières pour Alger et ses environs	
Fadjr	04h15
Dohr	12h46
Asr	16h31
Maghreb	19h38
Icha	21h05

Le **MIDI LIBRE** met à la disposition de ses lecteurs deux numéros pour signaler une éventuelle absence du journal dans leurs quartiers.  
0777.10.49.42  
0550.18.37.57

## JOURNÉE D'INFORMATION À ALGER SUR LES ENJEUX DE LA CONFÉRENCE DE RIO+20

### Sécurité alimentaire, croissance et énergie au menu

Les travaux d'une journée d'information au profit de la société civile autour des enjeux de la prochaine conférence de l'Onu sur le développement durable (Rio+20), ont débuté mercredi à la Résidence Djenane El-Mithak à Alger.

Organisée par le ministère des Affaires étrangères en collaboration avec plusieurs autres départements ministériels en relation avec l'environnement et le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD), cette rencontre verra la présentation de plusieurs communications sur les enjeux de la conférence de Rio, prévue du 20 au 22 juin prochain au Brésil. Les communications porteront également sur les positions défendues par l'Algérie et l'Afrique plus globalement face aux défis des changements climatiques basés essentiellement sur le transfert de technologies et le renforcement des capacités des pays en voie de développement face à ces défis. Après la présentation des communications, la parole sera donnée aux représentants de la société civile lors du



débat. Cette Journée d'information sera sanctionnée par l'élaboration d'un rapport qui sera envoyé au PNUD à New York. La conférence de Rio+20, co-organisée par le Brésil et l'Onu, traitera de deux thèmes majeurs à savoir l'économie verte et la gouvernance internationale de l'environnement, rapporte l'APS. Elle sera également l'occasion de faire le bilan de l'état de la planète notamment en matière de croissance, de sécurité alimentaire, d'accès à l'eau, d'énergie, de biodiversité et de climat.

En 1992, Rio avait abrité le premier sommet de la Terre où 180 pays s'étaient engagés solennellement sur la voie du développement durable.

## Très Libre

### GROSSE FRAYEUR SUITE À UNE SECOUSSE DE 5' À CHLEF!



sidou@lemidi-dz.com

## TRAFIC DE DROGUE À EL OUED

### Saisie de 28 kg de kif traité

Les éléments de la Police judiciaire d'El Oued ont saisi dernièrement 28 kilogrammes de kif traité dans cette région, a précisé, la Sûreté de cette wilaya.

La saisie de cette quantité de drogue a été opérée dans deux opérations distinctes, l'une de 26 kg au quartier Sidi-Mestour, et la deuxième prise de deux (2) kilogrammes a été saisie dans la localité d'Oum Z'bed, commune d'El-

Magrane, à la lumière de l'enquête, a-t-on précisé. Les éléments de la Police Judiciaire ont également saisi un véhicule léger et une somme de 61.000 dinars, selon la même source. Trois individus, âgés entre 35 et 56 ans, originaires de la wilaya d'El-Oued, ont été arrêtés dans le cadre de cette affaire et présentés à la justice sous le chef d'inculpation de détention illicite de drogue pour sa commercialisation.

## SECOUSSE TELLURIQUE À BENI HOUA (CHLEF)

### Aucun dégât, ni blessé déplorés

La secousse tellurique enregistrée mercredi aux environs de 4 h 18 dans la wilaya de Chlef, n'a causé aucun dégât matériel ni fait de victime, a annoncé le chargé de communication de la direction locale de la Protection civile.

La même source, qui ne signale également aucun dégât dans la région de Beni Houa (100 km au nord-est de Chlef), lieu de localisation de l'épicentre de la secousse, a noté que les équipes de l'unité de la Protection civile de cette localité

n'ont relevé aucun dégât après plusieurs tournées qu'elles ont effectuées à travers tout son territoire. La secousse de magnitude 5.0 sur l'échelle de Richter, dont l'épicentre a été localisé par le Centre de recherche en astronomie astrophysique et géophysique (CRAAG) à 8 km à l'est de Beni Houa, a été ressentie par des habitants de plusieurs wilayas environnantes dont celle d'Alger.

## EN PARTENARIAT NEDJMA-EPTV

### Mazal Wakfine, pour célébrer le cinquantième de l'indépendance de l'Algérie

Nedjma et la Télévision algérienne lancent conjointement une campagne nationale de communication intitulée « Mazal Wakfine » (Nous sommes encore debout). Cette initiative met en vedette le peuple avec des stars algériennes de renommée internationale et rappelle les grandes étapes de la glorieuse histoire de l'Algérie. Des moments de grande communion, de victoires et de joies, du premier jour de l'indépendance jusqu'à aujourd'hui. Le premier d'une série de spots, sera diffusé en exclusivité et pour la première fois sur la télévision algérienne le jeudi 26 avril à partir de 19h avant d'être repris sur d'autres supports de communication. Les artistes algériens y chantent Mazal Wakfine, Nehabek Ya Bladi (Nous sommes encore debout, je t'aime mon pays) dans une extraordinaire symbiose avec une foule heureuse, d'hommes et de femmes de toutes les générations.

Une foule qui les entoure, les protège en reprenant avec eux, à l'unisson : Mazal Wakfine. A ce propos, le directeur général de l'EPTV, Tewfik Khelladi, a déclaré : « La télévision algérienne se fait toujours un

devoir d'accompagner le peuple algérien dans les grands moments de son histoire. Et la célébration du Cinquantième de l'Indépendance en est un particulièrement fondamental. Cette campagne va mettre en relief une valeur essentielle de notre peuple, la solidarité, et adresser le message d'une Algérie forte, d'une Algérie qui progresse et regarde sereinement l'avenir ».

Pour sa part le directeur général de Nedjma, Joseph Ged a dit : « Nedjma est honorée de participer à cette grande campagne patriotique aux côtés de la télévision algérienne. Comme pour chaque Algérien, l'histoire de l'Algérie demeure pour moi une source de fierté intarissable et plus particulièrement son indépendance qui reste le symbole de l'aboutissement du combat juste et légitime de tout un peuple pour la liberté et la justice ».

La campagne «Mazal Wakfine» fruit d'un partenariat exemplaire avec la télévision algérienne, traduit une nouvelle fois la dimension citoyenne de Nedjma. Elle fait partie d'une série d'activités qui s'étaleront tout au long de cette année de célébration du Cinquantième de l'Indépendance de l'Algérie.

## ACCIDENTS DE LA ROUTE

### 6 morts et 4 blessés au sud de Naâma

Six personnes ont trouvé la mort et 4 autres ont été blessées dans un accident de la route survenu dans la nuit de mardi à mercredi sur la RN-6, entre les communes d'Ain-Sefra et Mogharrar, au sud de la wilaya de Naâma, selon les services de la protection civile. La violente collision entre un autocar de transport de voyageurs assurant la liaison Bechar-Sétif, avec à son bord une trentaine de passagers, et un véhicule taxi immatriculé à Naâma, roulant dans le sens opposé, a causé la mort sur le coup de six

passagers du taxi, a-t-on précisé. Les corps des victimes, deux enfants, une femme et trois hommes, âgés entre un an et demi et 46 ans, ont été déposés par les agents de la Protection civile à la morgue de l'hôpital Mohamed-Boudiaf d'Ain-Sefra, alors que les blessés ont été transférés au service des urgences médicales du même établissement hospitalier, a-t-on ajouté. Une enquête a été ouverte par les services de la gendarmerie nationale pour déterminer les circonstances exactes de l'accident.

## DURANT LE MOIS DE MARS DANS LES ZONES URBAINES

### 15.056 opérations de police effectuées

Plus de 15.000 opérations de police ont été effectuées durant le mois de mars 2012, dans les zones urbaines et suburbaines où plus de 83.000 personnes ont été interpellées, a indiqué, hier, un communiqué de la Direction générale de la Sûreté nationale (DGSN). « En matière de criminalité urbaine, la DGSN a mené 15.056 opérations de police durant le mois de mars 2012 dans les zones urbaines et suburbaines ce qui a abouti à l'interpellation de 83.314 personnes », précise la même source. Parmi les personnes arrêtées, 658 faisaient l'objet de recherches et 2.463 autres pour dif-

férentes infractions, dont 797 personnes pour détention et usage de stupéfiants et substances psychotropes. Lors des mêmes opérations, 522 autres personnes ont été arrêtées pour détention d'armes prohibées, ajoute le communiqué, et 60 pour séjour irrégulier et immigration illégale, selon la même source. Sur les 83.314 individus interpellés, 3.121 ont été déferés devant les parquets compétents, dont 56 femmes et 134 mineurs ayant donné lieu à la mise de 1.621 délinquants en détention provisoire par les différents parquets compétents, précise-t-on de même source.

## Agrément de la nomination du nouvel ambassadeur de l'Algérie auprès du Saint-Siège

Le Saint-Siège a donné son agrément à la nomination de Boudjemaa Delmi, en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République algérienne démocratique et populaire

auprès du Saint-Siège, avec résidence à Genève, a indiqué, hier, un communiqué du ministère des Affaires étrangères.